



ITUM UTSHISSIUMUEUN NE KA TAPUETATISHUNANUT TIPENITAMUNA, INNU-AIMUNA C-91

**TSHE MUSHTENAKANIT, TSHE MISHITUEPANITAKANIT
MAK TSHE TSHISHPEUATAKANIT INNU-AIMUNA
MAK INNU-AITUNA ANITE UASHAT MAK MANI-UTENAM**

Ume uet tutakanit eukuan Patrimoine Canada netu-tshissenitak nenu tipenitamunnu anite itetshe innu-aimunit

**MÉMOIRE D'ITUM PORTANT SUR LA MISE EN OEUVRE
DE LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES C-91**

**ITUM'S BRIEF ON THE IMPLEMENTATION
OF THE INDIGENOUS LANGUAGES ACT C-91**

Pishimuss - Décembre - December 2020



INNU TAKUAIKAN UASHAT MAK MANI-UTENAM

282, boulevard des Montagnais, bureau 01, Uashat, Qc, G4R 5R2, education@itum.qc.ca , 418 962-0327, poste 510



INNU TAKUAIKAN UASHAT MAK MANI-UTENAM

282, boulevard des Montagnais, bureau 01, Uashat, Qc, G4R 5R2, education@itum.qc.ca , 418 962-0327, poste 510



INNU TAKUAIKAN UASHAT MAK MANI-UTENAM

282, boulevard des Montagnais, bureau 01, Uashat, Qc, G4R 5R2, education@itum.qc.ca , 418 962-0327, poste 510

ITUM UTSHISSIUMUEUN NE KA TAPUETATISHUNANUT TIPENITAMUNA INNU-AIMUNA C-91

TSHE MUSHTENAKANIT, TSHE MISHITUEPANITAKANIT MAK TSHE TSHISHPEUATAKANIT
INNU-AIMUNA MAK INNU-AITUNA ANITE UASHAT MAK MANI-UTENAM

P. 3

Ume uet tutakanit eukuan Patrimoine Canada netu-tshissenitak nenu tipenitamunnu anite itetshe innu-aimunit

MÉMOIRE D'ITUM PORTANT SUR LA MISE EN OEUVRE DE LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES C-91

PROMOTION, DÉVELOPPEMENT ET SAUVEGARDE DE L'INNU-AIMUN ET DE L'INNU-AITUN
(DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE INNUE) À UASHAT MAK MANI-UTENAM

P. 27

Produit dans le cadre de la consultation sur la Loi sur les langues autochtones de Patrimoine Canada

ITUM'S BRIEF ON THE IMPLEMENTATION OF THE INDIGENOUS LANGUAGES ACT C-91

PROMOTION, DEVELOPMENT AND SAFEGUARDING OF INNU-AIMUN AND INNU-AITUN
(INNU LANGUAGE AND CULTURE) IN UASHAT MAK MANI-UTENAM

P. 47

Produced as part of the consultation on Heritage Canada's Indigenous Languages Act

ANNEXES ITUM

P. 67



ESHI-TAKUAK UTE MASHINAIKANIT

1 - USHKAT AIMUN.....	4
2 - MIAM AISHINAKUAK ASHIPANIT.....	7
3 - MIAM ESHINAKUAK ANITE INNU-ASSIT.....	8
4 - KA ISHI-KUKUETSHIMITUNANUT MIAM NETU-TSHISSENITAKANIT NE TAKUAIMATSHEUN INNU-AIMUNASUR LES LANGUES AUTOCHTONES.....	13
A - ESHINAKUANNIT UTATUSSEUN MAK UTIPENITAMUN NE MASHINAIKAN UTSHIMAU-TAKUAIKAN....	13
B - NE MASHINAIKANITSHUAP UTSHIMAU-KUPANIESH TSHE ISHI-NANATUAPAPTSHET.....	15
C - ESHINAKUAK ATUSSEUN KIE USHKAT ESHINAKUAK TSHETSHI TUTAKANIT ATUSSEUN.....	16
D - TSHE NAUSHUNAKANIT NE UTSHIMAU-KUPANIESH MAK KATAKUITSHEHT.....	17
E - E TAKUAK TSHETSHI MATINUENANUT SHUNIAU ANITE INNU-AIMUNIT.....	18
F - KA MAMUSHTAKANIT AIMUN E TAKUASHIT MAK ESHI-SHITSHIMUENANUT.....	20
5 - ITUM ESHIKAPAUSHTAK KANATU-TSHISSENITAKANNIT NE ATUSSEUN KA TAPUETATISHUNANUT NE TAKUAIMATSHEUN INNU-AIMUNA C-91.....	21
6 - TSHASHTAPANIT AIMUN.....	26

Tshetshi minu-mashinataikanit : Tshetshi eka tshinuapekashtet, miam napeu muk^u e aimit apashtakannu



1 - USHKAT AIMUN

Innu-aimun nanitampettakuanipananite innu utinniunit. Ishpish minuashit ne aimun, pepamipani anite aianishkat kie aianishkat, eukuan ne e ashu-patshitinakanit tshimitunenitshikannu, tshitapatshimunnu, tshitatanukannua, tshitshissenitamunnua eshpishati anite tshitassinat kie etamatshiuiak^u nasht e tapuenanut. Apu uesha muk^u e aimitunanut, nitaimunna mashinataimumakana ka pet utat aiat, kie ume kashikat kie peikuan anite aianishkat nitauassiminanat kie nitanishkutapanat pietashitamiteht.

Kashikat, ume netuapatamak^u nishtunnuepipuna ume 21 tatutshishemitashumitannuepipuna, takuan tshetshi uapatamak^u uesh mak anutshish tekuaki e mishati tshekuana tshe tutakaniti kie tshe papaniti anite tshitinniunnat ute nikan pipuna. Shash mitshetupipuna ishpish tatukauiat kie ma pessish takuaki kutaka aimuna uetshipaniti anite aiat, eukuan uet eka ishpish shutshishimakaki tshetshi ashu-patshitinamat nitinnu-aimunna kie peikuan nitaitunna. Eukuan tapue, nitauassiminanat anu mitshetuat e apashtaht kutaka aimuna mak at ninan nitaimunna. Nimushuminanat pashkapatamuat nenu eshpannit shash pet utat kie nekatentamuat nenu eshpannit. Ninatuenitamakaunan tshetshi utshepiat kie tshetshi eka ashupatatamat tshetshi eka ueshamipiat. Shash pet tatupipuna, mitshet innuat, kaitusseht kie nenua tatipan eshi-takuaki atusseuna anite innu-assit kutshipanitapanat tshetshi atusseshtamuat nenua tshishennua eshi-aieshkushiuinikuniti. Mishkut, ne atusseun tekuak tshetshi tutakanit mishau kie kassinu etashiht auenitshenat, at ishpish mishta-minuanit etenitahk, apu nita takuannit tshetshi utitaihk nenu atusseunnu eka auen atusseshtak.



Apu tshika ut mashinataikanit ne tipenitamun Utauau-tshishe-utshimau ka tutak anite itetshe innu-aimuna, ne tshe ishpish takuak shuniau tshe minakaniht kassinu innu-assia anite pet tatupipuna nikan ne tshe minu-kanuenitakanit, tshe mishituepanitakanit, tshe tshishpeuatakanit, tshe ashu-patshitinakanit ne innu-aimun, nipa ui uitshikunanat tshetshi nanikanipanitaiat tshitshue nitatusseunnan. Ume mashinaikan tshissiumueun eukuan ne peik^u atusseun e tutakanit tshe tutamat nikan tshe ashtaiat tshetshi shaputuepanit nanitam ka pet ushkuinanut anite pet mitshetupipuna utat kie mitshetipanat ka atusseshtahk. At nenu ITUM kanuenimati mitshet e mishta-minushiniti kupaniesha e tshitapatakanit innu-aimun kie innu-aitunnu, uemut nika ui atusseshtenan mamu tshetshi ushkuiait ui nikanipanitaiat innu-aimun uesh ma shash anite kushtikuan etananut. Mishkashinakuanua utaimunnuaua anitshenat ka atusseshtahk innu-aimunnu mak innu-aitunnu ute Uashat mak Mani-utenam, minu-uitamuat tapue shash uetitshipanit tshetshi atusseshtakanit eshk^u eka ueshamipannanut.

Shash nimishta nimetan.
Tshin kuessipan tshika nimetan nussim.
Tshin ka ussi-nametat.

Mon tracé de vie est grand.
À toi maintenant, arrière-petit-fils
de débiter ton parcours de vie.





Takuan kie tshetshi uitakanit, e tshissinuatshitakanit ne tapueun 13 anite meshinatet *Déclaration des Nations Unies sur les droits de peuples autochtones*, **essishuemakak** «uinuauinnuatishinakuannutshetshi minutaht, utinahk, mishituepanitaht, kie tshetshi ashu-patshitinahk anite aianishkat pietastaimiteniti nenu utipatshimunnau, utaimunnau kie ka pet aitiht utipatshimunnau, umitunenitshikannau, eshinakuannit meshinaitshetaui kie umashinaikannaua, kie tshetshi naushunahk, tshetshi kanuenitahk uinuau uetshit utishinikashunnuaua nenua innu-assia e uitakaniti, anite etananut uiesh mak etaht auenitshenat» kie «Tshishe-utshimauat tekuannit tshetshi tutahk atusseunnu tshetshi tshishpeuatakannit nenu utipenitamunnua kie tshetshi tutahk atusseunnu tshetshi minu-nishtutuakanniti innua kie tshetshi anite nishtutuakanniti tekuannit eshi-nashakanit tshekuan tshishe-utshimat kauaeshtakanit kie anite atshitashuna, e minaht, ishinakuanniti, kaiashu-uitamatsheht, kie ma tekuannikue kutakanu tshekuannutshetshi uitshikuht». Tapuetatishunanuti miam ume etashteti mashinaikana, tapue tshitshue apatan innu-aimun tshetshi tshishpeuatakanit uesh eukuan ne tshetshi ashu-patshitinakanit nitshissenitamunna, anite uetshipaniat mak anite aishkat tshe ishinakushiat.

UTSHIMASHKUEU AN ANTANE KAPESH UTAIMUN, 1976

« Niteniten nin mishta-
apatin tshetshi mishta-
kutshipanitaiat tshetshi
nanatuapatamat kie tshetshi
kanauenitamat nitinnu-
inniunna kie nitinnu-
aimunna. Nin nititenitamun, e
tashit auen eishinniut ushtuin
atut teu peiku eshinniut
tshetshi ashineuatshet kutak
eshinniunit utinniunna kie
utaimunna. E innuiat takuan
nitinnu-inniunna kie nitinnu-
aimunna tshetshi ashi-
neuatsheiat. »

– An Antane Kapeshe, 1976

NASHKUMUEUNA

Innu-takuaikan Uashat mak Mani-utenam ui nashkumeu kassinu kupaniesha ka atusseshtaminiti umenu mashinaikannu ka tutakannit. Ume tshissimueun eukuan ne uet tshi tutakanit atusseun, mamu ka atusseshtakanit nasht e tshishtapanitakanit, uesh kassinu papeik" etahiht patshitinamupanat utaimunnau, utipaipishimuakannau e tipatshimuht, utshissenitamunnau mak upikutaunnuau.



2 – MIAM AISHINAKUAK AISHIPANIT



Ume mashinaikan tshissiumueun eukuan uet tutakanit anite ka natu-tshissenitak *Patrimoine canadien* ne kanatu-tshissenitakanit tipenitamun anite itetshe innu-aimunit. Eukuan, *Patrimoine canadien* pakushenitam^u tshetshi mautat innua etenitaminiti ne e uitakanit mashinaikanitshuap utshimau-takuaikan anite itetshe innu-aimunit maktshe ishi-matinuenanut shuniau e uitakanit innu-aimun. Ka natuenitahk kassinu Innuat ute ushkat ka taht anite pet tatupipuna eukuan uetamaikanit nenua tipenitamuna miam 21 uapikun-pishimua 2019, tipenitamuna miam e uitamatshemakaki eshinakuannit utatusseun uin uetshit Kanata mak e shitshimakanit tshetshi kukuetshimat shukushuk^u innua mitshet kukuetshitshemuna, miam e uitakanit shuniau, tshe tutakanit mashinaikanitshuap utshimau kupaniesh anite itetshe innu-aimunit, tshe tutakanit atusseun tshe nashakanit tipan ka ishi-inniut auen mak tshe minu-tshitapatakanit eshakum tshi nishtupipuna.

Tshetshi miam uitak eshpanit ume netu-tshissenitakanit, ITUM, uin ka peikussit tekuaimatshet anite utassit, mamunepan utinnima kie ukupaniema ka nishtuapataminiti atusseunnu tshetshi utinak aimunnu miam eshpannit anite eshinakuannit mak eshi-natuenitamumakak anite innu-assit. Tshetshi tutak nenu, ITUM nishuau natu-tshissenimeu utinnima nenua 3 mak 8 pishimussa 2020 ashit nenua ka uitshi-atusseshtaminiti innu-aimunnu mak ka natu-tshissenimat utinnima nenu 9 mak 11 pishimussa 2020 ka ishi-natu-tshissenimat mamitshetuait aishi-takuannit atusseunnu tshetshi minu-natu-tshissenimat. ITUM iapit mautaeu tshishennua utaimunnua uetshipaniht innu-assit kie nanatu-tshissenitam^u innu-mashinaikana kie ma mekuat eitinanut anite innu-assit kie ma aiait eshpitashkamikat assit.

Ume mashinaikan tshissiumueun uitakanu miam eshi-uapatak uin ITUM kie nenua nitinniminanat tan tshipa ishi-patshitinakanu shuniau tshetshi tshishpeuatakaniti aimuna kie nenu eshi-uapatak mashinaikanitshuapinu utshimau-takuaikan miam ume ua tutakanit katapuetatishunanut ussi-tipenitamun anite pet itetshe innu-aimunit. Tshetshi uanasse nishtutakanit ume mashinaikan kie miam eshi-uapatak aishpannit ITUM, ue tshe tshitapatak mashinaikannu tshika uapatam^u anite pitashue mashinaikanit miam eshinakuannit innu-assinu akunakana etaniti anite Uashat mak Mani-utenam mak e uitakanit miam aishpanit mak eshinakuannit atusseunnu tekuannit e uitakanit aimun kie aitun. Nenu atusseunnu ITUM pekushenitak tshetshi uitak anite e uitakanit ne mashinaikanitshuap utshimau-takuaikan kie peikuan tshe ishi-matinuenanut shuniau ekute pitashue tekuak ute mashinaikanit tshissiumueun, e tshishtapanit kie e takuashit ka mamushtet aimun mak eshi-shitshimuet tshekuannu.



3 – MIAM ESHINAKUAK ANITE INNU-ASSIT

Uashat mak Mani-utenam innu-assi pessish Uashat utenau anite itetshe tshiuetinit Uepishtikueiau-assit kie anu e minu-uitakanit tshitshue Nitassinan (ninan nitassinan) innuat pet nakana utassiuau. Peikussu innu-utshimau mak kutuasht itashuat pitu-innu-utshimauat, Innu-takuaikanit Uashat mak Mani-utenam, eukuan ne tshishe-utshimau e uinakanit kie anite atshitashuna anite innu-assit mak Mani-utenam.

Nene pipun 2016, atshimakanipanat innuat anite innu-assit 4 612, ek^u 3 498 innuat epiht pitukamit innu-assit. Etashiht innuat anite Uepishtikueiau-assit, eukuan anu tshipa mitshetuat etatupipuneshiht 27, ek^u anite innu-assit tshipa itatupipuneshuat 40, e tshitapamakanniti uinuau Uepishtikueiau-assit anu mitshetuat etatupipuneshiht 40. Nene e natu-tshissenitakanit etashunanut 2011, 52% itashuat auenitshenat e nishunnuepipuneshiht ashu patetat (25) mak nashik^u.

Anite innu-assit Uashat mak Mani-utenam eukuannua umenua aimuna e aiminanut, ushkat innu-aimun, nitinnu-aimunna, minuat mishtikushiu-aimun tekuak. Mishkut, nene ka ishpih natu-tshissenitamat, mak uinuau etenitahk ka atusseshtahk innu-aimunnu, anutshish anu mishtikushiu-aiminanu mak at tshetshi innu-aiminanut, anu anite itetshe auassat ka tshishkutamuakaniht.

Anutshish tekuannit utatusseun tshetshi patshitinak atusseunnu anite tshishkutamatsheunit ka pet ishi-utinakanit nene katshishkutamatunanut, ITUM tshitapatam^u nish^u katshishkutamatsheutshuapa kaipishissishiniti (Katshishkutamatsheutshuap Tshishteshinu, Katshishkutamatsheutshuap Johnny Pilot) mak peik^u kamamishishtiht (Katshishkutamatsheutshuap Manikanetish). Nene tshishe-pishim^u 2016, ne innu-assi takuannu ukatshishkutamatsheutshuapim CRÉA eshinikatet. Innu-takuaikan uin tshitapatam^u atusseunnu anite tshishkutamatsheunit e uitshi-atussemat nenua ka atusseniti anite mashinaikanitshuapit.



1. Aishpanit innu-aimun mak innu-aitun anite Uashat mak Mani-utenam

Ka utitshipannit atusseunnu tshe tutahk tshetshi mishituepanitakanit innu-aimun, takuanipan etusseshtakanit mashinaikan tshetshi mashinataikanit kassinu e takuak tshekuan tshetshi tutakanit innu-aimun nene pipun 2020, takuana passe atshitashuna uet utinakaniti tshetshi uapataniuenanut eishpanit miam ne innu-aimun e uitakanit anite itetshe ITUM utinnima. Nenua ushkat atshitashuna uitamatshemakana :

82% itashuat innuat e innu-aimiht ka atshimakaniht (216/263)

- Ek^u anite itetshe, 54% (117/216) katshiuat e innu-aimiht;
- 25% (55/216) tshipa sheshakan itashuat e issishueht tshipa innu-aimuat;
- 22% (47/216) tshipa itashuat eka shuk^u pikutaht.
- 17% (44/263) itashuat innuat nashpit eka tshi innu-aimiht.

- Eukuan tshipa issishuenanu etashiht innuat, 35% (44 + 47 = 91/263) nashpit apu minupanikuht innu-aimunnu kie ma nashpit apu innu-aimiht.
- E tshitapamakaniht anitshenat eka shuk^u e innu-aimiht, mak anitshenat e tshitapamakaniht innuat nashpit eka e innu-aimiht 56% (55+91=146/263) tshipa itashuat ka atshimakaniht auenitshenat.

lapit, *Commission de développement des ressources humaines des Premières Nations du Québec et du Labrador (CDRHPNQ)* ka nanatu-tshissenitak etashiniti kaitusseniti anite ITUM nene pipun 2016. Miam aishinakuak nene pipun anu tapue mishkashinakushuat etatupipuneshiht auenitshenat 15-62 anite ITUM mashinaitsheuat mak mishtikushiu-aimuat itashuat 91,6%. Kie peikuan uitamatshemakan etashiht 38,0% etashiht auenitshenat e innu-aimiht mak innu-aimu-mashinaitsheuat, ek^u ne mishtikushiu-aimun e tshitapatakanit 11,9% nitau-mishtikushiu-aimuat mak ka akanishau-aimiht 5,3% itashuat e nishtina aimunnu kuenuenitiahk.

Ume, mekuat e tutakanit tshissiumueun-mashinaikan, ITUM natu-tshissenimepan ukupaniema anite ka atusseniti katshishkutamatunannut kie peikuan utinnima, eshk^u eka patshitinakanit ume mashinaikan-tshissiumueun. Tshikanakuan etenitahk innuat anite ITUM anu e mishkashinakutshiht, mishta-pessish e nashahk utaitunnuau. Tshitshue tapue minu-tapishinuat anite innu-aimunit (ninan nitaimunna) mak anite innu-aitun (ninan nitaitunna), eukuan ne tshitshue ka tapishiniht anite mamu kie anite peikuan ka tapishiniht uinuau uetshit kie anite uikanishuat. Mishkut, tauat passe auenitshenat ka natu-tshissenimakaniht tapue nishtuapatamuat nenu innu-aimunnu mak innu-aitunnu meshta-tshishpanit e unitakanit, kie anu anite itetshe auassat. Kaiuassiuht uinuau peikuan nishtuapatamuat kie natuenitamueuat uikanishuaua tshetshi nashakuht kie uitshikuht e tshishkutamatishuniti innu-aimunnu kie innu-aitunnu, e takuak tshisheuatishiu mak shutshiteieshkatun.



Kutaka tshekuana uitamatshemakana anite katshishkutamatsheutshuapa, miam mate, e unitiki tshissenitamuna mak eka e minu-nishtuapatahk utinnu-aimunnuau, at peikuan mishta-ashtakanit atusseun anite itetshe e tshitapatakanit e tshishkutamatunanut. Katshishkutamuakanishiht anite Uashat mak Mani-utenam apu shutshenitahk tshetshi shaputuepannit anite aishkat nenu utaimunnuau. Ek^u uinuau ka innu-tshishkutamatsheht, anu mitshetuut auassat kamamishishtiht katshishkutamatsheutshuapit uenitaht nenu aimunnu, anu mishtikushiu-aimunnu aimuat. Peik^u katshishkutamatshet tipatshimeu nenua auassa anite uatikumit ka issishueniti tshi neunnuqipuna ne aimun apu tshika ut takuak uesh ma kassinu auen mishtikushiu-aimu. Peikuan kie uinuau anitshenat kutakat kainnu-tshishkutamatsheht eukuannu etenitahk : kaiuassiuniti anu aiat mishtikushiu-aimuat.

Peik^u tshishennu uitam^u ka uishamakanit tshetshi innu-aimiat katshishkutamuakanishiniti anite uatikuminnit, ek^u apu peik^u taniti neshtutakut, ek^u uin ne katshishkutamatshet takuannipan tshetshi ashu-uitamatshet. Mitshtet kainnu-tshishkutamatsheht iapit uitamiuat eka tshi tshishkutamatsheht innu-aimunnu miam nene ka ishi-tshishkutamatsheht kutunnueqipuna ashu patetat (15) utat, uesham apu ishpish innu-aimiht.

Mishkut, peik^u katshishkutamatsheshishkueu uitam^u eshi-pashkapatak : « [...] nanikutini, tauat kaiuassiuht tshe ushkuiht tshetshi innu-aimiht, tanite nenua auennua e aimikuht innu-aiminua. Eukuan ne, tshipa tshi uitshiuu. Matenitakai tshe ui innu-aimiht, uemut tshika ushkuishtatishuat ». Kie nenu matenitakushuat ua ushkuiht tshishennua netshishkuataui. Mitshetuut auenitshenat peshkapatak e mitshtenitit kaiuassiuniti ua innu-aiminiti.





2. Tshekuan e tutatshet uet eka apashtakanit innu-aimun anite innu-assit

Ka ishpish pet natu-tshissenitakanit, kaitussesht, kanishtuapatahk kie ushtikuanit ka taht anite ITUM eukuannu umenu uatahk e tutatshemakannit uet eka ishpish apashtakanit innu-aimun anite innu-assit :

- Tshishe-utshimau ka tutuat innua mak ka ushkuinanut tshetshi mishkutunakaniht anite pet utat mak umenu kashikanit;
- Ka utinakanniti innuat utassiuau;
- Innu-assia ka tutakaniti;
- Anite ka kanuenimakaniht auassat mak kashitshimunanut tshetshi kakusseshiu-tshishkutamuakaniht;
- Eshakumitshishikua papashek^u ka aitutuakaniht innuat anite tshishe-utshimau nutim eshi-tipenitak;
- E takuannit tshetshi nashahk Uepishtikueiau-aitunnu kie nenu mishtikushiu-aimunnu anite katshishkutamatshetshuapa kie anite ka kanuenimakaniht auassat tekuaki innu-assit;
- Ne Uepishtikueiau-tshishe-utshimau e nanakauit tshetshi eka minat ITUM tshetshi nishtuapataminiti eshi-tshishkutamatshenannut (eukuan ne uet nekatishimakak tshetshi utinakanit nutim eshpishat tshishkutamatshen);
- Ka itshenakanit nene meshekut muk^u tshiam ka innu-tshishkutamatshenanut anite katshishkutamatshetshuapa innu-assit;
- Eka e tshikanakuak innu-aimun anite innu-assit (katshishkutamatshetshuap, kaimu-mishtik^u, kie anite atusseu-katshitapatakanit meshinaimatunanut kie nenua e apataki mashinaikana mak kutaka);
- Eka e takuannit atusseuakannu uikanishimauat tshetshi uitshikuht tshetshi tshishkutamuahat utauassimuaua innu-aimunnu;
- Ka itenitakanit tshetshi mishtikushiu-tshishkutamuakaniht, eukuan anu e apatak mak at kutaka aimuna tshetshi auass katshitshipitak tshetshi minu-tshishkutamuakanit anite katshishkutamatunannut;
- Pessish e takuak mishtikushiu-utenau mak ne kapapamishkananut;
- Anu mishtikushiu-aimun ashtakanu anite e atussenanut;
- Kupanieshat eka ka innu-pimipaniht apu tshishkutamatishuht innu-aimunnu;
- Animauna tekuaki pitukamit innu-assit mak shuniat mak tepenimikut tshekuannu;
- Ishpish tshikanakuak mishtikushiu-aimun anite atusseu-katshishtapatakanit, ka mashinaimatunanut atusseu-katshitapatakanit, kapamishkananut atusseu-katshishtapatakanit, kaiminanut, metueuna atusseu-katshitapatakanit, mak kutaka;
- Eka tekuaki atusseuakana e innushteti tshetshi mushtenahk auassat : e unashinataitshenanut, e natutakanit tshekuan anite katshitapatakanit, metuakana, atusseu-katshitapatakanit-metuakana kie kutaka;
- Eka ishpish takuak tshetshi natshishkuakaniht tshishennuat;



Mishta-apatán tshetshi mashinataikanit, mitshena tshekuana e tutatshemakaki, tauat passe e itshenakaniht anite uitshuauat uetshit kie nenua tshishennua tshipa tshishkutamakupanat, eukuan ne e tutatshet anutshish kashikanit eshi-pashkapatakanit. Kie, mishta-mishkutshipannu innuat utinniunnuau shash pet patetat tatunnuepipuna.

Tshetshi kuishk^u utinak aimunnu, ITUM shitshimupan tshetshi tutuakannit akunakana innu-aimun e uitakanit anite utinnu-assit. Ne akunakan ka utinakanit innu-aimun e uitakanit anite innu-assit Uashat mak Mani-utenam mak passe atusseuna shash tutakanipani ashit e uitshi-atussemakaniht uetshenat *Département d'anthropologie de l'Université Laval de Québec.*





4 - KA ISHI-KUKUETSHIMITUNANUT MIAM NETU-TSHISSENITAKANIT NE TAKUAIMATSHEUN INNU-AIMUNASUR LES LANGUES AUTOCHTONES

At ne auen tshe tshitapatak umenu mashinaikannu tshe mishkak kutakanu tshekuannu eshi-katshitaitshemakannitnenuakukuetshtishemunanekannatu-tshissenitakUtauau-tshishe-utshimau, ute mekuat nasht minu-uitamatshemakana kueshte-aimuna nenua eshi-kukuetshtishemunanut.

A - ESHINAKUANNIT UTATUSSEUN MAK UTIPENITAMUN NE MASHINAIKAN UTSHIMAU-TAKUAIKAN

E takuak tshetshi ishpitenitakaniti ninan eshi-takuaimatimat

Aimun mak aitun uinuau nenu uetshit innu-tshishe-utshimauat tekuannit utitshiuat. ITUM, uin e innu-tshishe-utshimaut takuannu utitshit tshetshi tshishpeuatamuut utinnima utaimunnua mak utaitunnua. ITUM uetshittakuaitshewe uitshi-atussemat utinnima, ueshninan, aimunmakaituntakuan tshetshi mamu atusseshtakanit. Neunnuepipunna ishpish ut tshi utinak katshishkutamatunannut, nitapuetatishunan ne atusseun meshta-apatak ninan ut.

E ishpitenitakuaki ninan uetshit nitakuaimatsheunana, eukuan ne e takuak tshetshi nishtuapatakaniti tatipan aishi-takuaimatunanut anite itetshe innu-assit uesh ma tatipan ishpanua innu-aimuna kie ne anu uet minuut atusseun tshe ui tutakanit. Miam ka ishi-mashinataimat kie ka ishi-uitamat ume ka tutakanit mashinaikan-tshissiumueun, ITUM nanitam uitshi-atussemeu utinnima tshetshi minu-uitakaniti tshekuana aipashtakaniti mak tshekuana tshetshi tutakaniti. Ka ishpish nashakanit kanatu-tshissenitakanit eshpanit innu-aimun eukuan e tapuetatishunanut tshe atusseshtakanit, apu muk^u ka tshimanakaniht, iapit ashit, kie tshitshue kassinu innuat.

Tshe shutshiteieshkuakaniht uetshit takuaikanat tshe tipenimitishuht anite itetshe tshishkutamatsheunit

Eshinakuak tshetshi shutshiteieshkuakaniht innu-tshishe-utshimauat nenu ua tshishpeuatahk e minu-tipenimitishuht anite itetshe tshishkutamatsheunit, ashit nenua neshtuapatakanniti mak uetamaikanniti eshi-tshishkutamatshenanut, eshpitashkamikat ute Kanata, kie nenua kanua petshitinaht innu-tshishe-utshimauat tanite ua taniti, kaipishissishiniti e tshishkutamuakaniht nuash ishpish kamishta-tshishkutamuakanniti.

Shuniau

Takuannu tshetshi atusseshtamuut natshishk shunianu tshe takuannit anite innu-tshishe-utshimat uetshit, nasht eka e katakanit tshatapatakanit shuniau, tapishkut tshetshi matinuenanut shuniau kie tshetshi tutakanit atusseun e matinuenanut shuniau nikan tshetshi tshissenitakuak, eka mashkutshipannit mak eka animannit. Ne uet issishuenanut tshitshue uitamatshemakan e tshitapatakanit shuniau.



Tshetshi matinuemitunanut atusseun

Tshitshue nitapuetatishunan eshi-pikutaiait kie etaht nikupanieminanat tshetshi tutamat kassinu ne atusseun e apatak tshetshi natakanit, kau pekupitakanit, kau inniuimakatakanit mak e tekuak kie eshi-shutshiteieshkakanit nitaimunnan. Eukuan ume, kie nimiru-nitshissenitenan ishinakuaki tshetshi uapatamutshiht nikanishinanat anitshenat kutakat innuat anite e taht eshpitashkamikanit Kanata-assi, uemut tshe takuak tshetshi minu-uauitshituiait mamu.

Nipakushenitenan mishkut tshetshi tutakanit atusseun uanasse tshetshi matinunituiait nimitunenitshikannana kie nitaitunnana ashit ma tshetshi utinamaiait kie tshetshi minu-apashtaiat ka ishi-mishkuenitahk nikanishinanat. Eukuan uet, papeik^u innu-assi tshe ut tshi tshissenitahk eshi-atussenannut ait-innu-assit kie ma eka ui matinuetaui utatussuennuau, kie ma tshipa tshi utinamashuht, nuash kie tshetshi apashtaht nenua atusseuakannu mishkut tshetshi ishinakutaht miam eshpannit uinuau utassiuat.

Aimun tshe ishi-aimitunanut

Uanua ua minu-kanuenitamamat nitinnu-aimunnan, kassinu mashinaikana kie peikuan papami-itishaik ne utshimau-takuakan ui mashinaimuimihit, uemut tshika ui innushteu, miam ishinakuanniti. Ishinakuaki nenua mashinaikana muku e mishtikushiushteti mak e akanishaushteti, uemut tshipa ui ashushtakanua e innushteti kie ma ka mamikashteti e innushteti.

Natu-tshissenitamuna utshimau-kupaniesh ishinakuanniti tshetshi natu-tshissenitak

Aishkat ishinakuanniti tshetshi natu-tshissenitak anite aimunit kie anite aitunit, ne mashinaikanitshuap utshimau-kupaniesh uemut tekuannit tshetshi uitamuat nitinnu-tshishe-utshimamimnana tshetshi minu-tshitapatak tshe ishi-atusseshtak tshetshi pushipaniat nutim utinnima anite tshe natu-tshissenitakannit kie tshe patshitinak kie uin utaimun kie tshe ishi-shitshimuet. Nenua kanatu-tshissenitakaniti tshekuana uemut katshitaitshemakana anite aishkat tshetshi minu-tutamat atusseun. Eukuan ne ninan aissishueiait miam ne katshi tutakanit atusseun, animan tshetshi shapannanut kie tshetshi shatenanut, kau tshetshi tutakanit kie ma tshetshi mishkutunakanit.





B - NE MASHINAIKANITSHUAP UTSHIMAU-KUPANIESH TSHE ISHI-NANATUAPAPTSHET

Nanatuapatitsheti ne mashinaikanitshuap utshimau-kupaniesh kie ma shutshiteieishkak kananatuapatitshenannut uemut tekuak tshetshi tshimatakanit mamuitun e taht anite innu-tshishe-utshimauat tshe pimutauht utaimunnua tanite anite ua utshipanniti kie tshetshi tutakanit ne atusseun e nashakaniti nenua miam ka uitahk innuat utinnimuaua kie nenua ka uitshi-atussemaht. Nitapuetatishunan ninan ITUM tekuannit tshetshi uishamakanit tshetshi tetapit anite mamuituniti kie ne tetapuakan tshe anakanit anite tshe uitshi-atussemat uin uetshit tshe naushunat Uashat mak Mani-utenam.

Nenua kananatuapatitshenanut uemut tshe ui nashakaniti umenua e nishiti tshekuana :

Tshetshi ishpitenitakanit nanatuapatitshenanut nenu mashinaikannu ka mashinatautishuht Ushkat ute ka taht Innut Anitshenat ushkat Innuat ka taht ute Uepishtikueiat (APNQL), tutamupanat mashinaikannu miam nanatuapatitshenannut tshetshi nashakanit kie tshetshi nakatuenitakanit eshi-atussenanut miam nanatuapatitshenanut katshitaukauiat. Tapuetatishu ITUM ishinakuanniti kassinu tan ua ishi-nanatuapatitshet ne mashinaikanitshuap utshimau-kupaniesh uemut tshe nashak nenu katapuetatishunannut. Anitshenat Ushkat ute ka taht Innuat kanuenitamuat mashinaikannu tshetshi tshipatahk kie tshetshi utinahk aimunnu kie kassinu ne tshe ishi-atussenanut nanatuapatitshenanut. Ne ka tutakanit atusseun «nishuau kau tshetshi tshitapatakanit» anumatapatan tshetshi nashakanit, uesh ma eukuan ne uatamatshemakak anemashish eshi-uapatakanit, kie tshe minuati tshishtapanitakanit kananatuapatitshenanut.

Anite uetshipanit : *Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador – APNQL (2014). Protocole de recherche des Premières Nations au Québec et au Labrador, Wendake: APNQL, 110 tatuekana.*

Aimun

Ishpish ua minu-kanuenitamata nitinnu-aimunna, kie kassinu etatuti atusseuakana, kassinu ishinakuana tshetshi innushteti, ishinakuaki patush tshetshi innushteti. Ishinakuaki ma muk^u mishtikushiushteti kie ma akanishaushteti, kassinu nenua tshipa ui ashushtewa innu-aimunit kie ma nenua ka mamishikashteti e innushteti.





C- ESHINAKUAK ATUSSEUN KIE USHKAT ESHINAKUAK TSHETSHI TUTAKANIT ATUSSEUN

Katshi peikupipunatshishtamakaki atusseun, ne utshimau-kupaniesh mak nenua katakuaimataminiti mashinataimupanat nishtam tekuannit atusseunnu tshetshi tutahk ashit innu-tshishe-utshimaua, ek^u minuat tshe uitshi-atussemaht ka atusseshtaminiti aishi-tipenitamumakanniti assia kie anite Kanata-assia e tshitapatakaniti, ek^u mashten mashinaikanitshuapa ka atusseshtaminiti innu-aimunnu. Ashtapanat shunianu tshetshi tutakanit ka utshepinanut atusseun mak tutamupanat mashinaikannu tan tshe ishi-patshitinakanit shunia u me etashtet enat.

Nishtam eshinakuannit utatusseun ne utshimau-kupaniesh anite e takuashit

- Uetshit tshetshi uitshi-atussemaht nenua innu-tshishe-utshimaua;
- Nenu atusseunnu tshe ui tutahk uemut tshika ui katshitaitshemakannu ka ishi-pakushenitaminiti innua kie nenua ka atusseshtakuniti;
- Tshetshi shutshiteieshkak atusseunnu ka tutaminiti innu-tshishe-utshimaua katshi pushipaniaht utinnima. Eukuan tapue, u me kanatu-tshissenitak ITUM, ekue pekupitat mak pushipanieu utinnima, ekue ashupapataminiti kashikanit tshetshi tutakanit atusseun e tshikanakuak innu-aimun mak innu-aitun e utakanit. Ne atusseun tshe ishinakuak tshetshi tutakanit, apu muk^u pakushenitakanit tshetshi tutakaniti, ne atusseun tshe ui tutakanit, uemut takuan tshetshi tutakanit atusseun kie innuat shash ishpishuat tshetshi atusseshtahk nenu ishpish shash utitshipannit tshetshi tutakanit tshekuan;

Nitapuetatishunan mishkut e apatannit tshetshi utinak tipaishimuakannu tshetshi minutat atusseunnu tshetshi kuishk^u kassinu auennua tutuat kie tshetshi tshikanakuannit :

- Utauau-tshishe-utshimau takuannu tshetshi patshitinak shunianu u me ushkat pipun tshe atusseshtahk innu-tshishe-utshimaua
- Ne ushkat shunia tshe patshitinakanit, ek^u nete aishkat tshe ui takuak shunia.

Ne mashinaikanitshuap utshimau-kupaniesh tshe ui takuak anite eshi-tipenitamumakak assi

Ne Mashinaikanitshuap utshimau-kupaniesh uemut tshipa ui takuannu umashinaikanitshuapa anite eshi-tipenitamumakaki assia. Ute itetshe Uepishtikueiau-assit, ITUM natuenitam^u tshetshi ne mashinaikanitshuap takuannit ute utassit Uashat mak Mani-utenam uesh mak umenua :

- Mitshetinua ka minu-nishtuapataminiti innu-aimunnu;
- Kassinu auen anite tshipa tshi ituteu (tueunan);
- Pessish uashka takuana innu-assia;
- Kassinu tshi ishi-uetshiunanu innu-assit (anite kanipananut, atautshuapa, mitshishutshuapa, kie kutaka tshekua).



D – TSHE NAUSHUNAKANIT NE UTSHIMAU-KUPANIESH MAK KATAKUITSHEHT

Aimun ashit anitshenat e atusseshtakut innu-assit

ITUM ui uitam^u tshekuannu e aieshkushiuiuenit uet nanatuenimat auennua e atusseshtakuht kassinu innu-assia tekuaki anite itetshe Mamit. Tapue, tatipan ishpanua innu-assia anite uetshipaniti Mamit kie anite itetshe Natamit. Ashit ma, tekuak tshepishkatshet aimun, mitshetuau ishinakuan nenua innu-assia anitshenat Ushkat ute ka taht Innuat, apu tshitshue akanishau-aimiht, eukuannu uet patshitenimuht uetitshipannit tshetshi uitahk e akanishau-aiminanut nenua e atusseshtakuht e akanishau-aiminiti.

Eukuan, ne utshimau-kupaniesh uemut tshipa ui mishtikushiu-aimu, akanishau-aimu mak tshetshi nishtuapatak peik^u innu-aimunnu tshetshi minu-nishtutak eshi-natshishkaminiti nenua Innua ushkat ute ka taniti mak nenua utaimunnua. Ne utshimau-kupaniesh mak anitshenat katakuaitsheht uemut takuannu tshetshi nishtuapatak miam eshpanniti aimuna. Katakuaitsheht kie uinuau uemut tshipa ui nishtuapatamuat peik^u innu-aimunnu nenua Ushkat ute ka taniti Innua. Anitshenat katakuaitsheht uemut tshipa takuannu tshetshi atusseshtuht peik^u anite aishi-takuaki aimuna ute Uepishtikueiat miam uetshenat *Algonquin* uetshipaniht, kaumikunimiht mak aissimeuat.

Aimun ashit anitshenat e atusseshtakut innu-assit

- Takuannu tshetshi minu-nishtuapamakanit anite eshpitashkamikat Kanata-assit;
- Uemut tekuannit tshetshi nishtuapamikut innu-tshishe-utshimaua ka ishpish pet ishi-atusset mak nenu eshpish tshissenitak uemut tshika minu-nishtuapatam^u innu-aimuna, innu-aituna mak tatipan eshi-inniuniti innua;
- Uemut tshe ui mishanit utshissenitamun kie meshta-minuaniti anite itetshe takuaikanit tshetshi nishtuapatak kauaeshtakannit tipenitamunnu;
- Tshetshi nukuannit e minushit mak tshetshi eka takuannit tshetshi atusseshtatishut uin uetshit.

E pikutat etusseshtamuat Ushkat ute ka taniti Innua tshe ishi-uitshikuniti, mak nenua Aissimeua mak Mashinnua

- E natutuat eshi-natshishkaminiti kie tshetshi minu-nishtuapatak nenu eshi-natshishkatuniti innu-tshishe-utshimaua ashit utshimaua;
- Tshe ui minu-nishtuapatak miam eshpanniti innu-assia, uesh tshetshi tshishpeuatamuat eshi-pakushenitaminiti innu-assia. Uemut tshe takuannit tshetshi uitshi-atussemat innu-tshishe-utshimaua tshetshi takuak minu-nishtutatun, nashik^u itenimitishut mak ishpitenitamunnu;
- Tshe ui tutak kamamunakaniht mitshishuakannu kie uemut tshe ui natshi-anat ka atusseshtakuniti innu-tshishe-utshimaua. Ek^u ume, uemut tekuannit tshetshi uishamakanit tshetshi natapit anite ITUM, nenu apunnu uin uetshit tshika naushuneu tshe atusseshtakut Uashat mak Mani-utenam.



E – E TAKUAK TSHETSHI MATINUENANUT SHUNIAU ANITE INNU-AIMUNIT

Tshe ishi-matinuenanut shuniau tshetshi nishtuapatakanit innu-tshishe-utshimat mak utinnima

Uinuau uetshit innu-tshishe-utshimauat takuannu utitshiuat tshetshi tutuaht akunakana miam eshpannit utinnu-aimunnua mak tshetshi uitahk ishpish inniuimakannit innu-aimunnu. Uemut tekuak tshetshi aieshkushtet shuniau ishinakuaki tshetshi nanatuapatitshenanut anite itetshe innu-assia. Eukuan ne etenitamat akua tshetshi tutakanit mamitshetuait ka katshitaitshemakak nenua miam eshpaniti nenuau aimuna anite itetshe innu-assit. Katshi uitakanit ume, uin ne innu-tshishe-utshimau tekuannit tshetshi tutak atusseunnu kie tshetshi minu-uitak, e uitshi-atusseemat utinnima, tan tshe ishinakuannit atusseunnu tshe ui tutakannit. Apu uesha tshika ut ui ishi-patshitinakanit shuniau e tipaikatshenanut miam ishpish inniuimakak ne innu-aimun miam eshi-pakushenitak ne uin *Patrimoine* Kanata. Eukuan tapue, mishkashinakuan tshekuan e tutatshemakak tshima inniuimakak ne aimun, e takuak kie eka anite itetshe uetshipanit takuaikanit kie ma anite itetshe mamu ka tapishinanut ka tutakaniti. Uesh ma, ishinakuaki tshetshi tipaikanit, tshika tshinuau anite nikan, eukuan tshe ui shutshiteieshkakaniti nenua atusseuna minekash, takuana passe tshekuana tshe ut tshi tipaikakanit muk^u tshiam patush nete nanikan. Eukuan ume, nipakushenitenan tshetshi natshishk shutshiteieshkakanit shuniat ne nitatusseunnana, miam ne tshe ishi-mashinataimat ute enat mashinaikanit.

Ek^u ne uin e uitakanit, eshi-pikutaiat e takuaitsheiat, e tutamat atusseun kie eshi- patshitinamat ninan eshi-tipenitamat takuaimatsheun kie, miam ne eshi-mashinataikanit ute ume tshissiumueun, eshpish tshikanakuak eshi-pikutaiat anite itetshe takuaikanit, nanikan e taiat, e minushtaiat atusseun kie eshi-patshitinamat eshi-uitshiaushinanut. Tshika animanu, nitapuetatishunan, ne mashinaikanitshuap utshimau-kupaniesh, tshetshi uin tipapekaik kie ma tshitapatak miam nenu eshi-pikutaiat, eshi-takuaimatamat nenua eshi-takuaimatshenanuti ninan ka takaukauiat. Nitapuetatishunan ninan tepenimitishuiat kie nui uitenan tshetshi ishpitenitakaniti ninan ka ishi-pimutaitishuiat kie tshetshi nishtuapatakaniti nitatusseunnana ka tutamat. Kutak tshekuan, nuishamanan Utauau-tshishe-utshimau tshetshi kau uaueshi-tshitapatak eshi-nutepannit tshekuannu nene ka pashkapatakanniti nene kanatu-tshissenitakanit kie ne ushkat tekuak atusseun tshetshi tutakanit anite ninan uetshit nitakuaitsheunnan.

Eukuan, nitapuetatishunan tekuaki nenua nishtam eshi-patshitinakanit shuniau naushunakaniti atusseuna innu-aimun e uitakanit kie innu-aitun, kie nenua tshetshi uitakaniti menupaniti anite aishkat atusseuna, uemut tekuannit ITUM mak utinnima tshetshi naushunahk.

Ka uitshiakaniht, tshe ishpish patshitinakanit shuniau mak eshi-nutepanit tshekuan

Tshetshi ishpitenitakanit nenua ka uitakaniti anite ushkat, nishtam tshe uitshiakaniht shuniat ui kau natakaniti, ui inniuimakatakaniti, ui mitshiminakaniti kie ui shutshiteieshkakaniti innu-aimuna, eukuanat anitshenat tshishe-utshimauat ka minitishuniti utinnima. Eukuan, ninan nikanuenitenan tshetshi aitututshihit nitinniminanat tanite anite ua taht kie ashit uinuau, nimatinuemitinan atusseuna tshe ashtakaniti tshetshi mitshiminamat kie tshetshi shutshiteieshkamat innu-aimun.



Ushkat mitshishuakan tshe matinuenanut shuniau – Ushkat tekuak tshe ishi-matinuenanut shuniau natshishk tshe minakaniht innu-tshishe-utshimauat

Miam eshi-pakushenitakanit, pitaikanit tshetshi natshishk takuak shuniau tshe matinuenanut tshe minakaniht innu-tshishe-utshimauat ka pakushenitahk tshetshi atusseshtahk uinuau miam eshpannit innu-aimunnu ka tutahk. ITUM shash tshi tutam^u miam eshi-katshitaitshemakannit nanikan ka ishi-pakushenitaminiti utinnima, uemut tekuak tshetshi minekash, mak natshishk tshetshi takuanniti atusseuna mak tshe ishi-katshitaitshemakannit.

Miam etashtet, ITUM tshika shaputuepannu utatusseun eshinakuannit tshetshi minu-kanuenitakanit, tshishpeuatakanit mak ashu-patshitinakanit innu-aimun. Ninan uin apu ne muk^u peikuau atusseun, natshishk nutinenan e tapuetatishuiat kie ne tshe patshitinakanit shuniau peikutau tshika ui ishpanu.

Nishuau tekuat tshe ishi-patshitinakanit shuniau – Nenua atusseuna ka minupanikuht kassinu ka atusseshtahk

Ne tshe ishi-matinuenanut shuniau uemut tshipa ui takuan kutak tshetshi patshitinakanit shuniau mitshetupipuna kie ma eshakumipipuna atusseun ua tutakanit. Nenua atusseuna tshipa tshi uetshit uinuau patshitinamuat innu-tshishe-utshimauat kie peikuan nenua mashinaikanitshuapa ka atusseshtahk innu-aimunnu anite ka tipenitamumakak assi, Kanata-assit, kie ma kutaka mashinaikanitshuapa.

Anite e takuashit, naitenan tshipa nishina mitshishuakana tshe ishi-patshitinakanit shuniau :

1. Natshishk tshe takuak shuniau uinuau ut tshishe-utshimauat ka takuannit utitshuiat nenua kassinu eshi-katshitaitshemakanniti innu-aimuna;
2. Tshe takuak kutak shuniau tshe ut tshi natuapatahk innu-tshishe-utshimauat, anite eshi-tipenitamumakaki assia kie ma anite Kanata-assi e uitakanit ka atusseshtahk innu-aimunnu kie kutaka mashinaikanitshuapa miam ne atusseun ua tutakanit eshpitenitakuak peikupipuna kie ma mitshetupipuna.

Tshe ishi-patshitinakanit shuniau mak nenua nishtam tshekuana tekuaki

Ne Mashinaikanitshuap utshimau-kupaniesh, uemut tekuannit nishtam tshetshi ashtat nenu ushkat mitshishuakannu natshishk tshe takuak shuniau uinuau ut innu-tshishe-utshimauat, tshissiumuetau, uinuau kuenuenitahk utitshuiat nenu kassinu eshi-katshitaitshemakannit ua tshishpeuatakanit, ua kanuenitakanit kie ua ashu-patshitinakanit ne aimun kie ne aitun nenu ut utinnima, tanite ua taniti. Nimatinumatinan ne eshpitenitakuak nititshinat tekuak ashit nitinniminanat Uashat mak Mani-utenam uinuau ka minu-uitahk eshpitenitakuannit tshetshi tutakannit atusseunnu kie tshe ui mishkuenitakannit tshe ishi-tshikanakuak aishkat minekashish.

Eshi-uitakanit kie tshe tipapekaikaniti miam ka ishi-minupaniuet kie mak ka ui utitaikanit atusseun

ITUM tapuetatishu meshta-apatannit tshetshi mashinataik eshi-atusset, tshe ishi-tipapekaik e amatshuepannit atusseunnu kie ka ui utitaikanit nenu tshe aitit. Eukuan uet, nitapuetatishunan eshinakuak e uitshikapaushtuimiht ka mishta-nishtuapatahk kie nitinniminanat anite meshta-apatak ume tshe aitananut. Kau naitenan ninan meshta-apatak ninan etenitamat nenua tshe tipapekaikaniti miam eshpanit ninan kie ua apashtaiat kie tshe minitishuiat. Eukuan, uin ITUM ashit utinnima uinuau tshe uitahk tshe ishi-minupanit kie tan tshe ishinakuak tipapekaikaniti atusseuna. Ne essishuemakak, ITUM shash tshi tshitshipanu atusseunnu e uitshi-atussemat ka atusseshtaminiti e nanatuapatitshenannut kie ka mishta-nishtuapataminiti innu-aimunnu.

F - KA MAMUSHTAKANIT AIMUN E TAKUASHIT MAK ESHI-SHITSHIMUENANUT

Miam ne kassinu ka ishi-uitakanit ute, ITUM kau ui minu-uitam^u umenua aimuna tshe nashatumakaki meshta-apatannit tshetshi ishpite nitak ui tshishpeuatak utaimun kie ui tutak atusseunnu natshishk tshetshi takuannit :

- Ne innu-aimun uinuau nenu innuat utaimunnuau kie uinuau innuat tshika tshissenitamuat miam tshe ishpannit utaimunnuau;
- Ne atusseun tshe tutakanit tshetshi mishituepanitakanit, tshetshi minu-kanuenitakanit, tshetshi tshishpeuatakanit kie tshetshi ashu-patshitinakanit, ninan nititshinat takuan;
- Ka ashu-patshitinakanit aimun anite kaiuassiuht eukuan ushkat tekuak;
- Uikanishimauat uinuau nishtam katshitaukauat;
- Nimushuminanat mak utshissenitamunnuau uemut tshika ui tutakanu atusseun e utshepinanut;
- Kassinu mamu ka tapishinanut takuannu utatusseunnuau ne kassinu tshekuan ua aitananut;
- Mishaua eshi-nutepaniti tshekuana kie miam ne aishpanit e matinuemitunanut shuniau petshitinakanit anite uetshipanit Kanata, uemut takuan natshishk tshetshi takuak mak e apatanak;
- Utauau-tshishe-utshimau takuannu tshetshi ishpiteinitak eshi-pimutaitishuniti uinuau uetshit;
- Kanata uemut tshika ui ishpiteinitamua uinu-tshishe-ushimaua eshi-pimutaitishuniti kie ka ishi-naushunaminiti utinnima miam ne tshatapatakanit innu-aimun kie innu-aitiun;
- Tshishe-utshimau Kanata tshipa ui shitshimeu utshishe-utshimama tshetshi nashakut nenu aitiit ua pimutakaniti kie shutshiteieshkak anite shuniat nenua innu-aimuna ute Kanata;
- Mashten, meshta-apatanitahk eshi-nishtuapamitishuht innuat, ne innu-aimun kie ne innu-aitun, nishtam takuannu etenitak ITUM kie nenu kassinu innuat Uashat mak Mani-utenam mak kassinu mamu takuannu tshetshi utshepiht ui tutakaui tshetshi inniutau eshk^u kie anite aishkat tshe nukushiht iapit.





5 - ITUM ESHIKAPAUSHTAK KANATU-TSHISSENITAKANNIT NE ATUSSEUN KA TAPUETATISHUNANUT NE TAKUAIMATSHEUN INNU-AIMUNA C-91

E tshitapatakanit ute miam meshinataikanit eukuan nui uitenan ute mashinaikanit-tshissiumueun, etatuti 31 e tapuetatishut ITUM NE TSHATAPATAKANIT TAKUAIKAN ANITE ITETSHE INNU-AIMUNIT KANATA-ASSIT :

1. ITUM ashit utinnima uitamuut uinuau uetshit menu-tipenimitishuht tshatapatakannit e takuaitshet etatunniti mashinaikana anite pet utat kie kashikat mak nete aishkat, kie minu-uitamuut menu-tipenimitishuht e uitakanit ne innu-aimun kie ne innu-aitun nenu ut utinnima kie kassinu utinnima tanite anite ua uitshiniti;
2. ITUM uitam^u miam etenitaminiti tshishennua anite uetshipanniti innu-assit, ne innu-aimun tshitshue tapitan ashit ne innu-aitun, kie apu tshi takuak ne peik^u eka neme tsheshpeuatakanit neme kutak;
3. ITUM uitam^u miam etenitaminiti tshishennua kie nenua kassinu utinnima anite innu-assit ne ka tshishpeuatakanit innu-aimun ekute anite tshe pimutemakak neme tshe tshishpeuatakanit nutshimit (minashkuat/pitukamit nitassinat) ashit ne nitassinan kie (ninan nitassinan) kie neme uanasse tshe ut tshi natuapatahk nutim nitinniminanat;
4. ITUM uitam^u nenu uin e tshishe-utshimaut ishpish ashineuatshet utaimun kie nenu utaitun kie tshitshue tapuetatishu nenu tekuannit tshatapatakannit tshe ui mishituepanitakanit, tshe ui minu-kanuenitakanit, tshe ui tshishpeuatakanit kie tshe ui ashu-patshtinakanit;
5. ITUM nishtuapatam^u nenu tshishkutamatshennu innu-aimun nishtame takuaktshetshi ashtakanit eshk^u eka kutak tshishkutamatshenanut aimun, ne ka tapuetatishunanut shutshiteieshkamuut kie uinuau katshishkutamatshieht. Nenua katshishkutamatshieu-tshuapa uetshipaniti ITUM, eukuannu nishtam tshipa ui takuannu tshe ishi-atusset e apatannit kie tshetshi utitaik nenu ua utitaik nishtam tshipa ui minakanuat atusseunnu anitshenat ka atusseshtahk;
6. ITUM tapuetatishu anite uetshipanniti utinnu-assit kuenuenimat kupaniesha kie kuenuenitak atusseunnu meshta-apatannit (tshishennua, kainnu-tshitapataminiti mashinaikannu, katakuaitsheniti, kaitusseniti, kaitshi-atussemaht, kie kutaka), uin e tshishe-utshimaut e shutshenimat tshitshue ukaitusseshima kie utinnima tshetshi utitaikanit ne kassinu atusseun, tshe apatak kie ne shuniau tshe apashtaniti ukupaniema meshta-apatak tshetshi mitshiminakaniht anitshenat meshta-minushiht kaitusseht;



7. ITUM uitam^u tshipa ui natshipiteu utshishe-utshimama tshetshi tutaminiti miam uin ishpish ushkuit kie tshetshi tutakanit atusseun, tshetshi kie uinuau tshishe-utshimauat ashtaht ushuniamuau tshetshi shutshiteieshkakanit ishpish ushkuinanut anite innu-aimunit;
8. ITUM uitam^u ne shuniau tshe matinuenanut uemut natshishk tshipa ui minakanuat innu-tshishe-utshimauat kie tshetshi utitaikanit nenua ua tshishpeutakaniti, mak tshetshi tapishkut ishi-matinuenanut anite ne kassinu tshatapatakaniti innu-assia mak Kanata-assia;
9. ITUM uitam^u neme eshinakuak tshe ishi-patshitinakanit shuniau mak ne tshe tipapekaikaniti nenua atusseuna e tshitapatakanit innu-aimun mak innu-aitun uemut ITUM tshe naushunak mak utinnima, mauat kutak auen;
10. ITUM uitam^u at e minuat ne shuniau ka patshitinakanit anite uetshipanit tshishe-utshimat mak at anite ITUM, mishta-apatannu anitshenat tshishe-utshimauat tshetshi ishipitenitahk miam eshi-atusseniti ITUM nenu eshi-pimipaniti kie eshi-patshitinaminiti atusseunnu e tshitapatakanit innu-aimun, kie ne eka tekuak mamashiueun, eka e takuak e makupishinanut, nasht eka e takuak tshetshi shitshimakaniht tshetshi tutahk mitshishuakannu, nasht eka e takuak tshetshi patshitinakanit ua natuenitakanit shuniau eshkuamashit kie e takuashit kie/kie ma nenua tshauenakaniti mashinaikana eka nita punipaniti kie ma ait aimun eka e nishtuapatahk, eshk^u ma;
11. ITUM uitam^u nenu mashinaikanitshuapinu eka uitshi-atussemat kie ma eka ut minakanit tshetshi pimutaiut ne e uauitakannit utakuaimatsheun, tshe eka nishtam naushunakannit uin anite tshetshi matshi-tutakut innu-tshishe-utshimat ka pimutaiat utinnima. Utauau-tshishe-utshimau apu tshika ut ishinakuannit tshetshi shitshimat innu-assia tshetshi mamuituniti muk^u nenu tshetshi katshitinaminiti shunianu utinnima eka tapuetatishuniti;
12. ITUM tapuetatishu neme eshinakuaki tshauenakaniti aimuna kie ma tekuaki pepamipanikaui aimuna, utinnima miam ka itenitaminiti, tshipa ui tutakannu uinuau uetshit utaimunnuat etenitahk. Shash utitshipanu tshishe-utshimauat tshetshi tshishkutamatishuht kie tshetshi utinaht kupaniesha e minushiniti anite nitinnu-aimunnat mak tshetshi nishtutahk miam eshpaniat;
13. ITUM uitam^u nenu shunianu uemut tshe ui kassinu apashtakannit shunianu ka naushunakanit atusseun nishtam ka katshitaukuht uinuau uetshit utinnima;
14. ITUM tapuetatishu kassinu innu-aimuna meshta-apatanniti, kassinu, kassinu innu-assia mishta-apatana kie tekuak tshetshi ishpitenitakannit nenu eshi-pakushenitahk uinuau e tshishe-utshimauht uetshit kie tekuannit utitshiuat tshetshi natu-tshissenimaht utinnimuau ne ua natu-tshissenitakanit;



15. ITUM tapuetatishu eshinakuannit nenu tshishe-utshimau tshe ui ishpitenitak ka tutakanit katapuetatishunanut neme miam kananatuapatitsheht ka tutahk uinuau uetshit uetshipaniht ute Uepishtikueiau-assit tshetshi tshishpeuatakannit miam eshinakuannit utshissenitamunnuau.
16. ITUM uitam^u nenua tshishe-utshimaua-mashinaikanitshuapa Kanata-assit mitshetuau ishinakuannu nete tshemateniti ka mamishanit utenaua miam Utauat, Munianit kie ma Uepishtikueiat kie shash utitshipannua kutaka assia tshetshi minu-tshitapatakaniti. Ume miam, ITUM uitam^u nenu shash utinnu-assi eshpishit tshetshi utinak nenu mashinaikanitshuapinu utshimau-kupaniesh tshetshi tshimatenit anite ITUM utassinnit;
17. ITUM uitam^u kanatu-tshissenitakanit tshekuan anite eshi-tipenitamumakak assi, apu tshika ut tshi nikan-ashtet uin uetshit ka natu-tshissenitak utassit, kie ma tshetshi pashtasseshkakannit etenitak ITUM tshetshi natu-tshissenimat utinnima;
18. ITUM natuenitam^u ka tshiuenakanit aimun anite tshishe-utshimat uinuau Innuat ushkat ute ka taht/Aissimeuat tshetshi tutakanit, miam eshinakutakannit tshishe-utshimat, kie tshetshi minakanit e tshiuenak aimunnu petshitinakau mashinaikana;
19. ITUM natuenitam^u anitshenat tshe takuaitsheht nenu mashinaikanitshuapinu utshimau-kupaniesha nasht tshe takuak tshetshi utshipaniht uinuau uetshit Innuat ushkat ute ka taht/Aissimeuat kie tekuannit tshetshi nishtuapatahk mishtikushiu-aimunnu uanasse tshetshi tutahk mamishkutunamatuna nenu nitinnu-assinan;
20. ITUM natuenitam^u mitshishuakannu tshetshi natapiniti uin uatshi-atussemakana etusseshtakuht Kanata-assia, eshi-tipenitamumakaki assia mak utenaua anitshenat Innuat ute ushkat ka taht uetshipaniht mak tshetshi eka ishinakuannit uin mashinaikanitshuap uin e peikussit tshetshi utinak aimunnu tapuetatishunnu;
21. ITUM natuenitam^u tshetshi minakaniht Innuat ushkat ute ka taht tipaipishimuakannu anu tshetshi minakaniht tshetshi tutahk uinuau uetshit tshe ishi-takuaimatishuht ashit/ kie ma anite nenua assia ka tipenitamumakaki;
22. ITUM uitam^u uin takuaikan kie nenua ka tipenitaminiti uatamuakanniti ishkuaiet ne mekuat netu-tshissenitakanit anite itetshe innu-aimunit kie nenua utatusseutshuapa ka takuanniti tshetshi natshishkatuht e utshepinanut kie e natu-tshissenimat anite itetshe utinnima;



23. ITUM uitam^u ishinakuaki takuaki minuat tan ua ishi-natu-tshissenitakanit anite aishkat ne e uitakanit tshe ishi-katshitaukut, nenu uin uetshit takauikan eshinakuannit nasht uemut tshetshi uitamuakanit nanikan tshe tutakanit atusseun kie tshe ui takuannit uishamakanit tshetshi tat anite kie uin aimuatet, shaputue uitakaniti nenua tshe ishi-pimutenannut, anitshenat nishu tipan eshi-inniuht, mauat uin Kanata-assi ashit nenua kutaka mashinaikanitshuapa tan ua ishpish apatannit;
24. ITUM uitam^u ne ua mishituepanitakanit, ua minu-kanuenitakanit, ua tshishpeuatakanit kie ua ashu-patshitinakanit ne innu-aimun kie innu-aitun takuannu kie uinuau uetshit utitshit nenua nutim utinnima kie uin utshishe-utshimaun ITUM eka tshi nanikanitet eka e pushipaniat kie eka ushkuiniti utinnima;
25. ITUM uitam^u miam etashtenit nenu ka ishi-patshitinakanit aimunnu anite eshkushtenit 14.1 Mashinaikan anite petshitinahk aimunnu utshimauat ka mamuituht anite Nations Unies nenua ut utipenitamunnua nutim innua: «*Anitshenat nutim innuat tapuetakannu tshetshi tutahk kie tshetshi tshimataht ukatshishkutamatsheutshuapau anite tshe tshishkutamatshenannut utaimunnuau kie tshe nashatakannit nenu eshinniuht kie utinnu-aitunnuau anite tshishkutamuakanitau kie ishi-tshishkutamuakanitiaui* » uemut ishinakuannu tshetshi nishtuapatakannit mak tshetshi utamaikannit uin uetshit eshi-tshishkutamatshet innu-aimunnu mak innu-aitunnu mak nenua umashinaikana-tshishkutamatsheuna anite ukatshishkutamatsheutshuapit, e takuak tshetshi nishtuapatakanit tshetshi utamaikannit tshe ishi-tshishkutamatshet anite aimunit mak aitunit mak uin uetshit e takuannit tshetshi tutak tshe ishi-tshishkutamatshet anite uin ukatshishkutamatsheutshuapa;
26. ITUM uitam^u nenua auassa uetshipanniti utinnu-assit nishtam enat nenua utinnima kie uin e tshishe-utshimaut, kie, e uitakanit ne innu-aimun apu tshi upime ashtakanit. Kassinu tshekuannu tshe ashtakannit tshetshi mushtenapatuniakaniht, natshinakaniht, shutshiteieshkuakaniht kie shitshimakaniht auassat tsehtshi apashtaht utaimunnuau kie tshetshi ashineuatsheht;
27. ITUM uitam^u miam ka ishi-natu-tshissenimat utinnima uataminiti eshku kashikanit papasheku e tutuakaniht Uepishtikueiau-katshishkutamatunannut kie ma nete unuitimit utinnu-assit ne e innu-aiminiti innu-auassa, nasht eka eshinakuannit kie nasht uemut tshe ui nakaikanit. Uikanishimauat ka tapishiniht ITUM kie ma nenua utauassiminua shash tshipa ui punipannu e shitshimikuht nenua kaitusseniti Uepishtikueiau-assit kie ma Kanata-assit uetshipaniht, e shitshimakaniht tshetshi puniht e innu-aimiaht utauassimuaua mak tshetshi puniht e innu-aimiaht. Ne kassinu eitinanut, kaitusseht kie ma mauat, nasht eka ishinakuannu kie ma tshetshi



matshi-tutatshemakak anite itetshe innu-aimunit kie ma innu-aitunit. uemut ishinakuan tshetshi mamishitshemunanut kie tshetshi pitshishtaitshenanut. Nenu uetshit utaimunnuat kie utaitunnuat nitinniminanat ishinakuan tshetshi tshishpeuatakannit, at anite, tanite ua taniti;

28. ITUM uitam^u meshta-apitishiniti umushumuaua, anu nenua meshta-apatannit innu-aimunnu kie innu-aitunnu, kie nenu kassinu eshi-tshissenitaminiti tshitshue meshta-apatannit tshetshi minu-kanuenitakannit ut aianishkat pietashtamiteniti. Kie ne kassinu atusseun tshe tutakanit e apatak tshetshi minu-kanuenitakannit nanitam tshika ui shaputuepannu mak tshetshi shutshiteieshkakannit;
29. ITUM uitam^u uikanishimauat, umushumuauat kie kautishkuemiht e mishituepanitakanit aimun tekuannit jkie uinuau meshta-apatakannit utapunnuau ne ua ashu-patshitinakanit innu-aimun kie kassinu tekuak tshetshi tutakanit atusseun mamu tshetshi shitshimakaniht e ashu-patshitinamuaht utaimunnuau kaiuassiuniti, kie, kassinu tshekuan tshe ui tutakanit tshetshi mushtenahk, tshetshi pekupatakannit, tshetshi shutshiteieshkuakaniht kie tshetshi shitshimakaniht tshetshi apashtaht utaimunnuau tanite anite ua taht kie tshetshi ashineuatsheht;
30. ITUM uitam^u ishpish tapuetatishut tekuannit tshetshi tutak umashinaikan miam ka tapuetatishut nenu uetshipannit uetshit miam eshpannit kie eshi-pakushenitak;
31. ITUM uitam^u nenu innu-aimunnu (nitinnu-aimunna ashit nitinnu-aitunna) shash pet tatutshishemitashumitannuepipuna takuaki kie eshk^u kashikanit innuimakana, kie, ekute uet takuak ashineun. ITUM nashkumeu kassinu ka takunaminiti innu-aimunnu kie innu-aitunnu ashit shitshimeu tshetshi innuimakataniti.



6 - TSHASHTAPANIT AIMUN

Ka tshishpeuatakaniti innu-aimuna eukuan tekuannit uinuau Innuat aimuna eukuan ne aimun uetshit uatamatshemakak tanite uetshipaniht auenitshenat. Kassinu etashiat ninan takuan nititshinat tshetshi tutamat tshetshi natshishk inniuimakak. Kaiuassiuht takuannu anite tshetshi nitaushit tekuannit utinnu-aitunnuau kie utinnu-aimunnuau. Anite ueshkat ka utshipaniat ka ishinakushiath ishpish ut ui mishkutunakauiat kie ka ishinakushiht nitauassiminanat ka utinakannit utaimunnuau kie utaitunnuau, kashikanit ume, takuan nititshinat tshetshi shaputuepanit ka tapuetatishuiat atusseun tshe tutamat tshetshi anitshenat kashikanit kie anitshenat pietashtamiteht katshitinahk innu-nakatamatsheunnu e inniuimakannit tshitshue. Ne atusseun ka tapuetatishunanut e tutakanit, ne tipenitamun anite itetshe ut innu-aimunit uemut takuan tshetshi ishpitenitakanit uinuau uetshit tshishe-utshimauat kuenuenitahk tshissenitamunnu, utitshiuat tekuannit kie uinuau uetshit tshetshi utinahk kassinu tapuetatishunnu nishtam tshetshi atusseshtahk ka tshishpeuatakanit, ka minu-kanuenitakanit ashit ka ashu-patshitinakanit nitaimunna, nuenutishiunna.





TABLE DES MATIÈRES

1 - INTRODUCTION - Français.....	28
2 - MISE EN CONTEXTE.....	30
3 - PROFIL ACTUEL DE LA COMMUNAUTÉ.....	31
4 - QUESTIONS EN LIEN AVEC LA CONSULTATION SUR LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES.....	34
A-RÔLES ET RESPONSABILITÉS DU BUREAU DU COMMISSAIRE.....	34
B- LES RECHERCHES DU BUREAU DU COMMISSAIRE.....	36
C- PLANS ET PRIORITÉS.....	37
D- SÉLECTION DU COMMISSAIRE ET DES DIRECTEURS.....	38
E- MODÈLE DE FINANCEMENT DES LANGUES AUTOCHTONES.....	39
F- SYNTHÈSE ET RECOMMANDATIONS.....	41
5 - POSITION D'ITUM SUR LA CONSULTATION PORTANT SUR LA MISE EN OEUVRE DE LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES C-91.....	42
6 - CONCLUSION.....	46

Note : Le masculin est utilisé dans le but unique d'alléger le texte.



1 - INTRODUCTION - Français

L'Innu-aimun est de tout temps au cœur du mode de vie des innus. Cette langue magnifique, qui circule de génération en génération, est le mode de transmission de notre pensée, de notre histoire, de nos légendes, des connaissances sur notre territoire et de nos sentiments les plus profonds. Plus qu'un simple moyen d'expression, notre langue marque nos actions du passé, du présent et du futur représentées par nos enfants et nos générations à venir.

Aujourd'hui, en cette troisième décennie du 21^e siècle, nous sommes forcés de constater que nous vivons et vivrons dans les prochaines années de grands défis. De nombreuses années d'assimilation et de proximité avec des langues et cultures étrangères ont fragilisé nos modes de transmission de l'innu-aimun et par le fait même, de notre culture. En effet, nos enfants sont de plus en plus nombreux à utiliser d'autres langues au détriment de la nôtre. Nos aînés constatent cette problématique depuis plusieurs années déjà et déplorent cet état de fait. Ils nous demandent d'agir rapidement et sans délai avant qu'il ne soit trop tard. Depuis déjà plusieurs décennies, de nombreux individus, professionnels et secteurs (services) de la communauté ont initié des démarches afin de répondre aux préoccupations de nos aînés. Cependant, le travail à accomplir est grand et toutes ces personnes, aussi bien intentionnées soient-elles, ne pourront atteindre leurs buts sans la contribution de tous.

Il va sans dire qu'avec l'avènement de la Loi fédérale sur les langues autochtones, les leviers financiers qui seront mis à la disposition des communautés dans les prochaines années le développement, la préservation, la sauvegarde et la transmission de l'innu-aimun devront nous permettre de faire des avancées significatives. Le présent mémoire est une action parmi une série que nous mettons de l'avant afin de favoriser la poursuite des efforts entamés depuis des années par de nombreux intervenants. Bien qu'ITUM compte sur d'excellentes ressources en innu-aimun et innu-aitun (langue et culture), nous devons accentuer collectivement les efforts afin de faire des progrès puisque la situation actuelle est alarmante. Les nombreux témoignages de ceux et celles qui prennent soin de l'innu-aimun et de l'innu-aitun à Uashat mak Mani-utenam nous indiquent clairement qu'il faut agir avant qu'il ne soit trop tard.

En outre, il faut souligner que l'article 13 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits de peuples autochtones stipule que « Les peuples autochtones ont le droit de revivifier, d'utiliser, de développer et de transmettre aux générations futures leur histoire, leur langue, leurs traditions orales, leur philosophie, leur système d'écriture et leur littérature, ainsi que de choisir et de conserver leurs propres noms pour les communautés, les lieux et les personnes » et que « Les États prennent des mesures efficaces pour protéger ce droit et faire en sorte que les peuples autochtones puissent comprendre et être compris dans les procédures politiques, juridiques et administratives, en fournissant, si nécessaire, des services d'interprétation ou d'autres moyens appropriés ». Considérant ces dispositions, il est d'autant plus nécessaire de favoriser la pérennité de l'innu-aimun comme vecteur de notre savoir, de notre identité et de notre futur.



CITATION DE MADAME AN ANTANE KAPESH, 1976

« Niteniten nin mishta-apatin tshetshi mishta-kutshipanitaiait tshetshi nanatuapatamat kie tshetshi kanauenitamat nitinnu-inniunna kie nitinnu-aimunna. Nin nititenitamun, e tashit auen eishinniut ushtuin atut teu peiku eshinniut tshetshi ashineuatshet kutak eshinniunit utinniunna kie utaimunna. E inniuiat takuan nitinnu-inniunna kie nitinnu-aimunna tshetshi ashi-neuatsheiat. » – An Antane Kapeshe, 1976

« Moi j'estime qu'il est très important de faire de grands efforts pour nous mettre à la recherche de notre vie culturelle innue et de notre langue innue pour les conserver. Dans ma conception à moi, de tous les peuples qui existent, il ne doit pas en exister un qui soit fier de vivre la vie et la langue d'un autre peuple. Nous, Innu, avons une culture innue et une langue innue dont nous pouvons être fiers. » – An Antane Kapeshe, 1976

REMERCIEMENTS

Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam (ITUM) tient à remercier l'ensemble des personnes qui ont participé à la rédaction du présent document. Ce mémoire est le résultat d'un travail collectif et sa production finale a été possible grâce à la contribution de tous ceux et celles qui ont donné de leur temps professionnel et personnel en partageant leurs expériences, leurs histoires de vie, leurs connaissances et leur expertise.



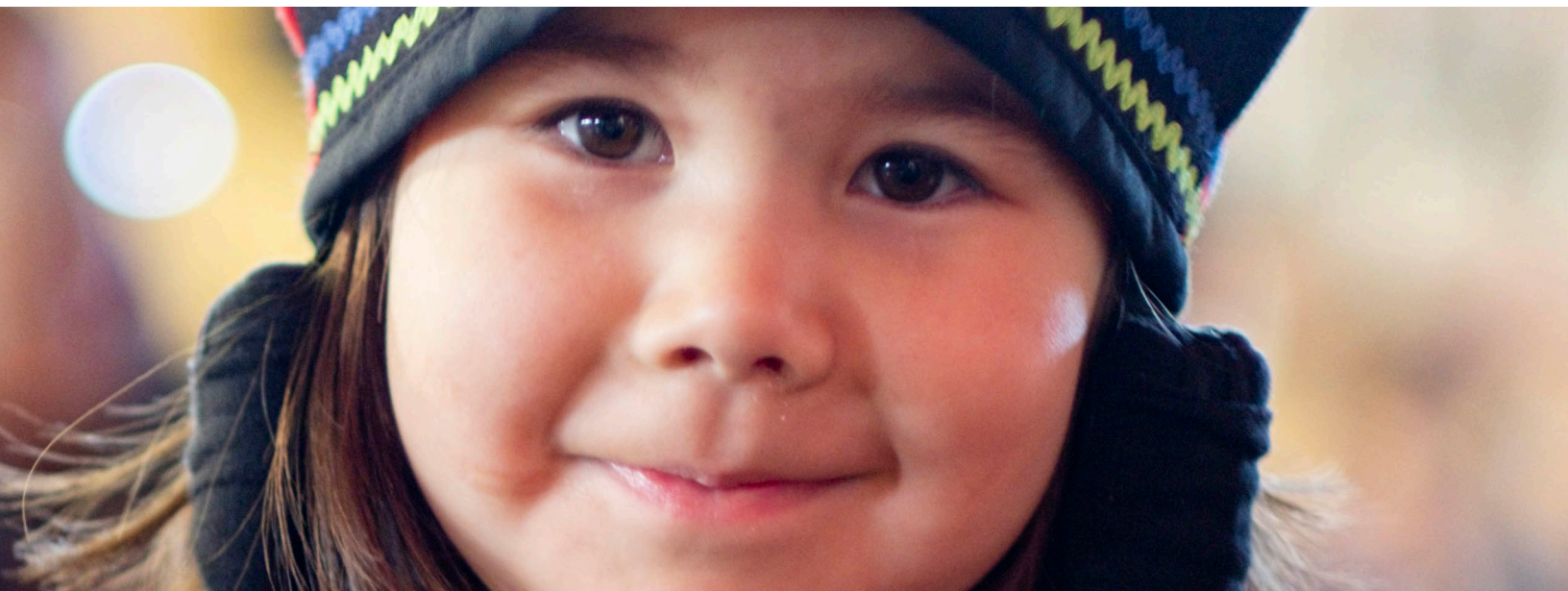


2 - MISE EN CONTEXTE

Le présent mémoire est produit dans le cadre de la consultation sur la *Loi sur les langues autochtones* de Patrimoine canadien. En effet, Patrimoine canadien souhaite recueillir les points de vue des Premières Nations sur le Bureau du commissaire aux langues autochtones et sur le modèle de financement des langues autochtones. Demandée par les Premières Nations depuis des décennies et adoptée le 21 juin 2019, la Loi définit les responsabilités du Canada et l'oblige à consulter périodiquement les peuples autochtones sur plusieurs questions, notamment sur le financement, la création du Bureau du Commissaire aux langues autochtones, l'élaboration de règlements basés sur une identité distincte et un examen indépendant tous les trois ans.

Pour répondre à la consultation, ITUM, en tant que gouvernement souverain autonome sur son territoire, a mobilisé sa population et ses experts afin de prendre une position représentative des réalités et besoins de toute la communauté. À cette fin, ITUM a réalisé deux consultations les 3 et 8 décembre 2020 avec le comité innu-aimun et des consultations du 9 au 11 décembre 2020 auprès de la population par le biais des différents outils de communication à sa disposition. ITUM a également recueilli des témoignages d'aînés de la communauté et procédé à une revue sommaire de la littérature et des pratiques en cours dans la communauté et ailleurs dans le monde.

Le présent mémoire présente la vision d'ITUM et de notre population sur comment les langues doivent être financées et sur le bureau du commissaire dans le contexte de la mise en œuvre de la nouvelle loi sur les langues autochtones. Pour faciliter la compréhension du contexte vécu par ITUM, le lecteur pourra retrouver dans le présent mémoire un portrait de la communauté de Uashat mak Mani-Utenam et une présentation des réalités et enjeux face à la langue et à la culture. Les enjeux qu'ITUM souhaite soulever en lien avec le bureau du commissaire et le modèle de financement se retrouvent dans le contenu du présent mémoire, qui termine par une synthèse et des recommandations.





3 - PROFIL ACTUEL DE LA COMMUNAUTÉ

Uashat mak Mani-utenam est une communauté innue près de Sept-Îles dans la région de la Côte-Nord selon la province de Québec et plus spécialement située sur le Nitassinan (notre territoire à nous), le territoire traditionnel des innus. Composé d'un chef et de six (6) conseillers, Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam est l'organisme politique et administratif de la communauté de Uashat et de Mani-utenam.

En 2016, on enregistre 4 612 individus dans la communauté, dont 3 498 membres qui vivent sur le territoire de la communauté. L'âge médian des innus pour l'ensemble des communautés au Québec est de vingt-sept (27) ans, tandis que l'âge médian des innus de la communauté est de vingt (20) ans, en comparaison avec celui des Québécois qui est de quarante (40) ans. Selon le recensement de 2011, 52 % de la population est âgée de vingt-cinq (25) ans et moins.

Les langues parlées, à Uashat mak Mani-utenam, sont principalement l'innu-aimun (notre langue-innue) et le français comme langue seconde. Cependant, selon nos consultations et nos différents spécialistes, l'innu-aimun est de plus en plus remplacé par le français, surtout chez les enfants d'âge scolaire.

Maintenant impliqué dans la livraison des services en éducation depuis la prise en charge de l'éducation, ITUM gère deux (2) écoles primaires (École primaire Tshishteshinu, École primaire Johnny-Pilot) et une école secondaire (École secondaire Manikanetish). Depuis janvier 2016, la communauté accueille aussi le Centre régional en éducation des adultes (CRÉA). Innu Takuaikan assume la responsabilité en matière d'éducation avec son secteur en éducation.

1 - État de situation de l'innu-aimun et l'innu-aitun à Uashat mak Mani-utenam

Dans le cadre de la démarche locale de développement d'un plan d'aménagement linguistique en 2020, certaines statistiques ont été extraites afin de brosser un tableau sommaire de l'état de situation de la langue innue parmi la population d'ITUM. Des résultats préliminaires révèlent que :

82% des personnes considérées (216/263) parlent innu.

- Parmi elles, 54% (117/216) sont très à l'aise en innu;
 - 25% (55/216) sont moyennement à l'aise en innu;
 - 22% (47/216) ne sont pas très à l'aise en innu.
 - 17% (44/263) des personnes considérées ne sont pas du tout à l'aise en innu.
- C'est donc dire que parmi la population considérée, 35% ($44 + 47 = 91/263$) ne sont pas du tout à l'aise ou ne sont pas très à l'aise en innu.
 - En considérant les personnes moyennement à l'aise, le pourcentage des personnes pour qui il y a malaise en innu atteint 56% ($55+91=146/263$) de la population considérée dans l'enquête.



De plus, la Commission de développement des ressources humaines des Premières Nations du Québec et du Labrador (CDRHPNQ) a effectué le profil de la main-d'œuvre d'ITUM en 2016. Selon ce profil, l'écrasante majorité de la population de 15-64 ans d'ITUM parle et écrit le français à 91,6 %. De plus, les résultats indiquent que 38,0 % de la population de 15-64 ans parlent et écrivent l'innu et le français tandis que 11,9 % maîtrisent l'anglais et 5,3 % maîtrisent ces trois langues.

Aussi, dans la foulée de la présentation du présent mémoire, ITUM a procédé à des consultations du personnel œuvrant en éducation et de la population, dans les jours précédant le dépôt du présent mémoire. Il en ressort clairement que les innus d'ITUM demeurent, pour la très grande majorité, très proches de leurs traditions. Ils sont extrêmement attachés à l'innu-aimun (notre langue innue) et à l'innu-aitun (notre culture innue), fondement de leur identité collective et de leurs identités individuelles et familiales. Cependant, la plupart des personnes qui ont participé aux consultations reconnaissent que l'innu-aimun et l'innu-aitun sont en perte de vitesse dans la communauté et particulièrement chez les jeunes. Les jeunes eux-mêmes le reconnaissent et ils demandent aux parents de les accompagner et de les aider à apprendre l'innu-aimun et l'innu-aitun, le tout avec bienveillance et encouragements.

D'autres signes en provenance des écoles, entre autres, démontrent qu'ils sont en perte de connaissance et de maîtrise de leur langue maternelle, et ce, même si beaucoup d'efforts sont déployés sur le plan pédagogique. Les écoliers de Uashat mak Mani-utenam semblent avoir une vision négative de l'avenir de leur langue. Selon nos professeurs d'innu-aimun, la majorité des jeunes au secondaire sont en perte de la langue, c'est surtout le français qui est parlé. Un professeur nous raconte que des jeunes de sa classe ont dit que dans 40 ans la langue aura disparu puisque de toute façon tout le monde parle en français. Les perceptions d'une diminution de l'utilisation de la langue sont partagées par d'autres enseignants d'innu-aimun: les jeunes sont de plus en plus au niveau du français.

Un aîné a expliqué qu'il avait été invité à parler en innu dans une classe et qu'aucun jeune de la classe ne l'avait compris et que le professeur avait dû traduire ses propos. Plusieurs professeurs expriment aussi qu'ils ne peuvent plus enseigner la langue comme ils le faisaient il y a 15 ans car le niveau de langage des jeunes en innu n'est pas assez élevé.

Toutefois, une enseignante souligne ses observations: « [...] des fois, ça arrive que des jeunes vont se forcer à parler la langue, dépendamment de leur interlocuteur. Ça, ça peut influencer. S'ils sentent que là ils doivent s'adresser en innu, bien ils vont se forcer davantage ». Cela semble être encore plus présent au contact d'aînés. Plusieurs perçoivent aussi que des jeunes veulent se réapproprier leur langue.



2 - Les facteurs expliquant la diminution d'utilisation de l'innu-aimun dans la communauté

À travers les consultations précédemment tenues, des professionnels, experts et dirigeants d'ITUM ont établi que les facteurs principaux suivants expliquent la diminution de l'utilisation de l'innu-aimun dans la communauté :

- La colonisation et l'assimilation forcée passées et encore présentes;
- La dépossession du territoire des innus;
- La création des réserves;
- Les pensionnats et l'éducation non-autochtone obligatoire;
- Le racisme quotidien institutionnel et systémique;
- L'imposition de la culture et de la langue québécoise par le gouvernement du Québec dans les écoles et les garderies/services de gardes de la communauté;
- Le fait que le gouvernement du Québec empêche ITUM de sanctionner ses propres programmes éducatifs (ce qui ralentit le mouvement de la prise en charge complète de l'éducation);
- Le retrait du programme d'immersion innu des écoles de la communauté;
- Le faible taux d'exposition à la langue dans la communauté (Écoles, Radio, Réseaux sociaux, documents officiels et autres);
- Le manque d'outils spécialisés pour les parents pour enseigner l'innu-aimun à leurs enfants;
- La fausse croyance que l'apprentissage du français doit être prioritaire sur toute autre langue pour assurer la réussite académique d'un jeune; La proximité avec une ville non-autochtone et le tourisme;
- Le français comme langue priorisée au travail;
- Les employés non-autochtones qui n'apprennent pas la langue;
- Les problèmes socio-économiques et de dépendance;
- La trop grande présence du français dans la technologie, les médias sociaux, internet, téléphone, jeux vidéo en ligne, etc.;
- Le manque de matériel en innu-aimun et qui suscitent l'intérêt des jeunes : dessins animés, émissions de télévision, jeux, jeux vidéos et autres;
- Le manque de contact avec les Tshitshennuat (aînés).

Il est important de retenir, c'est que pour diverses raisons, certains innus ont été coupés de l'enseignement familial et de l'enseignement des Tshitshennuat (aînés), ce qui a amené les conséquences que nous constatons aujourd'hui. Aussi, la vie des innus a beaucoup changé depuis une cinquantaine d'années.

Afin que les décisions prises soient éclairées, ITUM a décidé de commander un portrait linguistique de la communauté. Le portrait linguistique de la communauté de Uashat mak Mani-Utenam et certaines étapes du Plan sont réalisées en collaboration avec le Département d'anthropologie de l'Université Laval de Québec.



4 - QUESTIONS EN LIEN AVEC LA CONSULTATION SUR LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES

Bien que le lecteur puisse trouver dans les sections précédentes des informations qui touchent également les questions de consultation soumises par le gouvernement fédéral, cette section présente en détail les points en réponse à ces questions.

A-RÔLES ET RESPONSABILITÉS DU BUREAU DU COMMISSAIRE

Respect de nos structures locales de gouvernance

La langue et la culture sont des responsabilités des gouvernements autochtones. ITUM, en sa qualité de gouvernement est donc responsable de la préservation de sa langue et de sa culture pour sa population. ITUM exerce ce leadership et implique sa population car pour nous, la langue et la culture sont des responsabilités partagées. Quarante ans après la prise en charge de l'éducation par ITUM, nous estimons que ce dossier est d'une importance capitale pour nous.

Le respect de nos structures locales de gouvernance, c'est aussi une façon de reconnaître que les réalités des communautés diffèrent entre elles au sujet de l'état de situation de la langue et des meilleures actions à mettre en place. Tel que nous l'avons mentionné et démontré dans le processus d'élaboration du présent mémoire, ITUM travaille en constante collaboration avec ses membres pour définir les besoins et aussi les solutions à mettre en place. L'intérêt suscité par les consultations concernant l'innu-aimun nous permet de réitérer l'engagement non seulement de nos élus mais aussi, et surtout, celui de toute la population.

Soutien à l'autonomie des gouvernements locaux face à leurs systèmes d'éducation

Soutenir les démarches des gouvernements autochtones dans la prise en charge complète de leurs systèmes d'éducation, incluant la sanction des études et la reconnaissance, partout au Canada, des diplômes émis par les gouvernements autochtones et cela, des études primaires aux études supérieures.

Financement

S'assurer d'un financement permanent pour les gouvernements autochtones locaux, d'une transparence dans la gestion des fonds, d'une équité dans l'octroi des fonds et de la mise en place de modalités de financement qui soient prévisibles, souples et facilitantes. À cet égard des détails sont explicités dans la section sur le financement.



Partage des initiatives

Nous sommes convaincus de nos capacités et ressources afin de mettre en place toutes les actions les plus pertinentes en regard de la réappropriation, de la revitalisation, du maintien et du renforcement de notre langue. Ceci étant, nous sommes aussi conscients qu'au contact des initiatives de nos frères et sœurs des autres Nations à travers le Canada nous pouvons nous enrichir mutuellement.

Nous souhaitons donc que soient mis en place des moyens afin de faciliter le partage de nos idées et de nos solutions en plus de pouvoir s'inspirer et nous appuyer des meilleures pratiques de nos frères et sœurs. Ainsi, chaque communauté pourra avoir accès à ce qui se fait dans les communautés, qui désirent partager leurs initiatives, et pourra s'en inspirer, voir utiliser le matériel en l'adaptant à ses réalités.

Langue de communication

Dans un souci de préservation de notre langue, l'ensemble des documents de communication produits ou diffusés par le Bureau du commissaire à notre intention devraient aussi être disponibles en Innu-aimun, lorsque possible. Si les documents ne peuvent être produits qu'en langue française ou anglaise, le contenu devra nécessairement être traduit ou sous-titré en Innu-aimun.

Consultations du Commissaire

Pour toutes consultations futures en regard de la langue et de la culture, le Bureau du commissaire doit informer directement notre gouvernement local pour lui permettre de prendre toutes les mesures nécessaires en regard de la participation de sa population à l'exercice de consultation et de transmettre son avis et ses recommandations. Les consultations ont des impacts dans le futur et nous trouvons fondamental de bien faire les choses. Nous sommes d'avis que du moment où la structure est mise en place, il est difficile de revenir en arrière et de reculer, de refaire ou de modifier.





B- LES RECHERCHES DU BUREAU DU COMMISSAIRE

Les recherches à entreprendre par le Bureau du commissaire ou soutenues par ce dernier doivent être déterminées par un comité de travail composé de représentants des gouvernements autochtones de toutes les régions et être réalisées en fonction des besoins en matière de recherche exprimés par les populations autochtones et leurs représentants. Nous affirmons qu'ITUM doit être invité à siéger sur ce comité et que ce siège sera occupé par un représentant choisi par Uashat mak Mani-utenam.

Ces recherches doivent également répondre aux deux critères suivants:

Respect des principes du protocole de recherche des Premières Nations

Les Premières Nations au Québec, via l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL), se sont dotées d'un protocole de recherche afin de réglementer et encadrer les activités de recherche nous concernant. ITUM affirme donc que toutes les activités de recherches faites par le bureau du commissaire devront respecter ce protocole. Les Premières Nations détiennent un droit de regard et de décision sur toutes les étapes de la recherche proposée. L'utilisation du concept du « double regard » est fortement suggérée, car elle permet la mise en perspective de plusieurs points de vue, améliorant la qualité des décisions prises et, par le fait même, la qualité des résultats de la recherche.

Source : Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador – APNQL (2014). Protocole de recherche des Premières Nations au Québec et au Labrador, Wendake: APNQL, 110 pages.

Langue

Dans un souci de préservation de notre langue, les contenus et autres supports devront aussi être disponibles en Innu-aimun, lorsque possible. Si le matériel ne peut se faire qu'en langue française ou anglaise, le contenu devra nécessairement être traduit ou sous-titré en Innu-aimun.





C- PLANS ET PRIORITÉS

Au terme d'une première année, le commissaire et les directeurs ont établi en priorité des liens avec les gouvernements locaux puis en second lieu avec les instances régionales et nationales et enfin avec les autres organisations. Ils ont mis en place un financement transitoire pour soutenir la réalisation d'actions immédiates et ont statué sur un modèle de financement adapté, tel qu'exposé plus bas.

Priorités du Commissaire à court terme

- Établir des relations directes avec les gouvernements locaux;
- Baser son plan de travail sur les besoins exprimés par les populations autochtones et leurs représentants;
- Soutenir la mise en place d'actions concrètes déterminées par les gouvernements locaux suite à la mobilisation des populations. En effet, la présente consultation a mobilisé ITUM et soulevé l'engouement et l'engagement de notre population qui s'attend maintenant à la mise en place d'actions concrètes face aux enjeux touchant l'innu-aimun et l'innu-aitun. Les actions sont désormais non seulement souhaitables, elles sont nécessaires et la population est prête à agir face à l'urgence de la situation à laquelle nous faisons face.

Nous reconnaissons toutefois la nécessité de prendre le temps de mettre en place les meilleures façons de faire dans une perspective d'équité et de transparence:

- Le gouvernement fédéral doit fournir un financement transitoire pour une première année à tous les gouvernements autochtones locaux.
- Ce financement transitoire doit être remplacé par la suite par un financement permanent.

Présence régionale du Bureau du commissaire

Le Bureau du commissaire devrait établir des bureaux régionaux. Pour la région du Québec, ITUM recommande que ce bureau soit installé sur le territoire de Uashat mak Mani-utenam pour différentes raisons:

- La présence sur place de nombreux spécialistes de la langue innue;
- L'accessibilité à tous (aéroport);
- Les communautés à proximité;
- Les facilités présentes sur le territoire (hébergement, commerces, restaurants, etc.).



D- SÉLECTION DU COMMISSAIRE ET DES DIRECTEURS

Langue et représentation territoriale

ITUM souhaite soulever une préoccupation à ce qu'il y ait une représentation pour les communautés situées à l'Est. En effet, les réalités sont différentes entre les communautés de l'Est et de l'Ouest. De surcroît, la barrière de la langue est présente, souvent les communautés des Premières Nations qui ne maîtrisent pas l'anglais abandonnent leurs démarches lorsqu'elles doivent s'exprimer en anglais auprès de représentants anglophones.

Ainsi, le commissaire doit parler le français, l'anglais et une langue autochtone afin de bien comprendre les réalités des Premières Nations et de leurs langues. Le commissaire et les directeurs doivent détenir une expérience pertinente sur les langues. Les directeurs devraient eux aussi obligatoirement connaître une langue des Premières Nations. Ils devraient représenter les familles linguistiques au Québec soit les langues de la famille algonquienne, iroquoienne et inuit.

Expérience et compétences professionnelles

- Posséder un réseau de contacts à travers le Canada;
- Avoir une expertise reconnue par les gouvernements autochtones et des connaissances approfondies des langues autochtones, des cultures et des différentes Nations;
- Avoir une grande expérience et d'excellentes compétences de gestion et des aspects législatifs
- Démontrer une éthique professionnelle et une absence de conflits d'intérêts.

Capacité à représenter les intérêts des Premières Nations, des Inuits et de la Nation métisse

- Écouter les besoins et très bien comprendre le concept des relations de Nation à Nation;
- Connaître les particularités des communautés, pour défendre les intérêts de ces communautés. Ils devront établir des contacts avec les gouvernements locaux pour assurer une excellente relation empreinte de compréhension, d'humilité et de respect;
- Mettre en place des comités de réseautage et assurer la représentation des gouvernements locaux au sein de ces comités. À cet égard, ITUM doit obligatoirement être invité à siéger sur ces comités, ces sièges seront occupés par un représentant choisi par Uashat mak Mani-utenam.



E- MODÈLE DE FINANCEMENT DES LANGUES AUTOCHTONES

Modèle de financement basé sur la reconnaissance des gouvernements locaux et des besoins de leurs populations

Ce sont les gouvernements locaux qui sont responsables de faire un portrait linguistique de leur communauté et de déterminer la vitalité de la langue. Un soutien financier pour la recherche en ce sens doit être disponible pour les communautés qui le souhaitent. Nous sommes d'avis qu'il faut tenir compte des différents facteurs qui ont affecté ou affectent l'état de la langue dans la communauté. Ceci étant dit, c'est au gouvernement local d'en prendre la mesure et de déterminer, de concert avec sa population, quelles sont les actions à mettre en place. Le financement ne doit pas être conditionnel à des améliorations sur les échelles de vitalité tel que proposé par Patrimoine canadien. En effet, de nombreux facteurs influencent la vitalité de la langue, dont plusieurs ne sont pas liés aux volontés politiques ou encore aux actions collectives mises en place. Par ailleurs, la mesure des résultats s'échelonne dans le temps, il faut donc assurer un soutien aux actions sur le long terme, certains impacts pouvant se faire sentir à long terme seulement. À ce sujet, nous prôtons donc le financement permanent de nos actions, tel que nous l'exposons plus bas.

Au niveau de la capacité de gouvernance, de planification et de prestation nous tenons à réitérer notre autonomie gouvernementale et, tel que présenté dans les différentes sections de ce mémoire, notre compétence clairement démontrée en matière de gestion, de leadership, de planification et de prestation de services. Il serait périlleux, nous croyons, pour le Bureau du commissaire, de mesurer ou d'évaluer d'une quelconque façon les capacités de notre gouvernement en regard de notre gestion des affaires qui nous concernent. Nous affirmons notre pleine autonomie en ce sens et soulignons l'importance de respecter nos instances démocratiques et de reconnaître les actions que nous mettons en place. En d'autres termes, nous invitons le gouvernement fédéral à revoir cette approche pour la baser plutôt sur les besoins constatés dans le cadre de nos consultations et la priorisation des actions mises en place par nos propres instances locales.

Ainsi, nous affirmons que les priorités et critères de financements des projets en innu-aimun et innu-aitun et l'analyse de succès de ces projets futurs, devront nécessairement être choisis par ITUM et sa population.

Bénéficiaires, période de financement et besoins

Dans le respect des principes énoncés précédemment, les premiers bénéficiaires du financement pour la réappropriation, la revitalisation, le maintien et le renforcement des langues autochtones doivent être les gouvernements locaux que se sont donné les populations autochtones. En effet, c'est nous qui avons la responsabilité de desservir nos membres où qu'ils se trouvent et avec eux, nous partageons la responsabilité de mettre en place des actions pour maintenir et renforcer l'innu-aimun.



Premier palier de financement - Prioriser un modèle de financement permanent pour les gouvernements locaux

Dans cet esprit, une enveloppe de financement permanent pour les gouvernements locaux qui souhaitent travailler sur les enjeux linguistiques doit être mise en place. ITUM a déjà son plan d'action qui est à l'image des besoins et priorités de nos membres, il faut assurer une durée dans le temps, une permanence à nos actions et à leurs impacts.

En ce sens, ITUM continuera de mettre en œuvre les actions nécessaires à la préservation, à la protection et à la transmission de l'innu-aimun. Pour nous il ne s'agit pas d'un projet ponctuel, il s'agit d'un engagement permanent et c'est ce que la formule de financement doit refléter.

Deuxième palier de financement - Projets ponctuels pour l'ensemble des acteurs

Le modèle de financement devra rendre disponibles d'autres fonds permettant de financer des projets spécifiques sur une base pluriannuelle ou annuelle. Ces projets pourront être présentés par des gouvernements autochtones locaux et également par des instances de concertation régionales ou nationales ou par d'autres organisations.

En bref, nous proposons deux paliers de financement:

1. Un financement permanent pour les gouvernements locaux qui ont la charge de toutes les questions touchant la langue;
2. Un financement accessible aux gouvernements locaux, aux instances régionales ou nationales de concertation et aux autres organisations pour des projets particuliers sur une base annuelle ou pluriannuelle.

Octroi du financement et priorités

Pour le Bureau du commissaire, la priorité doit être de mettre en place ce premier palier de financement permanent destiné aux gouvernements locaux qui, rappelons-le, ont la pleine responsabilité pour tout ce qui touche à la préservation, au maintien et à la transmission de la langue et de la culture pour tous les membres de la communauté, où qu'ils se trouvent. Nous partageons cette responsabilité collectivement avec la population de Uashat mak Mani-utenam qui s'est clairement exprimée sur l'importance de mettre en place des actions et des solutions qui s'inscrivent dans une perspective à long terme.

Définition et mesure des succès et des résultats

ITUM croit à l'importance de documenter ses actions, de mesurer les progrès réalisés de même que les résultats de ses actions. Ainsi, nous sommes convaincus de la nécessité d'être accompagnés par nos experts et notre population dans ces importants processus. Nous réitérons à ce sujet notre souci que ces mesures correspondent à nos réalités et besoins et à nos critères. Ainsi, c'est ITUM et sa population qui définissent les succès et comment ils seront mesurés. À cet égard, ITUM a déjà amorcé une démarche qui est accompagnée par des professionnels de recherche et ses experts en innu-aimun.



F- SYNTHÈSE ET RECOMMANDATIONS

Tel que précédemment exprimé, ITUM tient à réitérer que les prémisses suivantes doivent être respectées afin de sauvegarder l'innu-aimun notre langue et assurer sa préservation :

- L'innu-aimun appartient à tous les innus et c'est aux innus de décider de ce qu'il adviendra de notre langue;
- Les actions à entreprendre pour son développement, sa préservation, sa sauvegarde et sa transmission sont de notre responsabilité;
- La transmission de l'innu-aimun chez les jeunes est une priorité;
- Les parents jouent un rôle intrinsèque à ce titre;
- Nos aînés et leur savoir doivent être mis à contribution rapidement;
- La collectivité dans son ensemble à un rôle à jouer dans les initiatives;
- Les besoins sont grands et que dû au contexte historique que nous partageons les financements provenant du Canada doivent être permanent et substantiels;
- Le gouvernement du Canada doit respecter les manières de faire locales;
- Le Canada doit respecter la gouvernance locale et les choix faits par la communauté en ce qui a trait à l'innu-aimun et l'innu-aitun;
- Le gouvernement du Canada doit inciter les provinces à suivre son exemple dans la promotion et le financement des langues autochtones au Canada;
- Finalement, étant au coeur de l'identité des innus, l'innu-aimun et l'innu-aitun sont prioritaires pour l'ensemble d'ITUM et de tous les innus de Uashat mak Mani-utenam et que l'ensemble de la communauté doit agir rapidement pour favoriser leur existence et leur prospérité dans le futur.





5 - POSITION D'ITUM SUR LA CONSULTATION PORTANT SUR LA MISE EN OEUVRE DE LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES C-91

Compte tenu de ce qui précède et de ce que nous avons exposé en ce mémoire, voici les 31 affirmations d'ITUM concernant la *Loi sur les langues autochtones au Canada* :

1. ITUM et sa population affirment leur autonomie pleine et entière en ce qui concerne leur propre gouvernance et la gestion de l'ensemble des dossiers qui concernent leur passé, leur présent et leur avenir, et affirme spécialement leur pleine gouvernance sur la question de l'innu-aimun et de l'innu-aitun pour la communauté et pour ses membres peu importe leur lieu de résidence;
2. ITUM affirme que selon les aînés de sa communauté la pratique de l'innu-aimun est intimement liée à la pratique de l'innu-aitun, que l'une n'existe pas sans l'autre et qu'on ne peut préserver l'une sans préserver l'autre;
3. ITUM affirme que selon les aînés et l'ensemble des membres de sa communauté la protection de l'innu-aimun passe aussi par la protection du nutshimit (la forêt/l'intérieur de nos terres) et du Nitassinan (notre territoire à nous) et par l'accessibilité de ceux-ci à l'ensemble de notre population;
4. ITUM affirme que son gouvernement est fier de sa langue et de sa culture et qu'il prend très au sérieux ses responsabilités en ce qui a trait à leur développement, leur préservation, leur sauvegarde et leur transmission;
5. ITUM reconnaît que l'apprentissage de la langue maternelle doit être priorisé avant l'apprentissage d'une autre langue, cette affirmation étant soutenu par les spécialistes sur l'apprentissage des langues. Les institutions éducationnelles d'ITUM doivent être orientées par ce principe de base important et pour y arriver plusieurs actions doivent être mises de l'avant pour outiller nos ressources en ce sens;
6. ITUM affirme que sa communauté possède toutes les ressources humaines et ressources spécialisées nécessaires (aînés, locuteurs, dirigeants, professionnels, collaborateurs, etc.), que son gouvernement a toute confiance en ses ressources et sa population pour réaliser les actions et que le financement de ses ressources est très important pour la rétention de cette expertise inestimable;



7. ITUM affirme que le gouvernement canadien doit inciter les provinces à faire les mêmes efforts et qu'un mécanisme doit aussi prévoir un investissement de la province pour soutenir les efforts au niveau des langues autochtones;
8. ITUM affirme que les financements doivent être permanents pour les gouvernements autochtones locaux et avoir pour objectif la préservation des langues autochtones, être équitables dans leur distribution entre les communautés autochtones au Canada ou dans les provinces;
9. ITUM affirme que les critères de financement et de réussite de ses actions au sujet de l'innu-aimun et de l'innu-aitun doivent être choisis par ITUM et les membres de sa population et personne d'autre;
10. ITUM affirme que bien que le ou les financements puissent provenir de gouvernements autres que celui d'ITUM, il est important que ces gouvernements respectent les manières de faire d'ITUM dans l'élaboration et la délivrance de programmes pour les langues autochtones, et ce, sans contraintes indues, sans parti pris, sans qu'il n'y ait obligation de faire des concertations régionales, sans qu'il n'y ait de dépôts de demande contraignants dans des limites de temps trop courtes et/ou des redditions de comptes qui ne finissent plus et dans une langue étrangère, de surcroît;
11. ITUM affirme qu'une organisation non représentative ou qui n'a pas été mandatée sur la question par son gouvernement ne doit pas être favorisée au détriment de son gouvernement autochtone représentatif de sa population. Le gouvernement canadien ne doit donc pas obliger les communautés à se regrouper pour obtenir du financement si les communautés ne le jugent pas nécessaire;
12. ITUM affirme que la reddition de compte et toutes les communications, selon le désir de chaque communauté, doivent pouvoir être faites dans leur propre langue si elles le décident. Il est temps que les gouvernements apprennent et engagent des ressources spécialisées dans nos langues et s'adaptent à nos réalités;
13. ITUM affirme que le financement doit servir majoritairement au financement des initiatives locales qui priorisent l'intervention directe auprès des membres;
14. ITUM affirme que toutes les langues autochtones sont importantes, que toutes les communautés sont importantes et qu'il faut respecter la volonté des gouvernements locaux qui ont à leur tour la responsabilité de consulter leur propre population sur le sujet;



15. ITUM affirme que le gouvernement doit respecter le Protocole de recherches mis en place par les Premières Nations au Québec afin de protéger l'intégrité de leurs savoirs;
16. ITUM affirme que les instances gouvernementales canadiennes sont trop souvent positionnées dans les grands centres comme Ottawa, Montréal ou Québec et qu'il est temps que d'autres régions soient favorisées. En ce sens, ITUM affirme que sa communauté est prête à accueillir le bureau du commissaire sur le territoire d'ITUM;
17. ITUM affirme qu'une consultation régionale ne peut remplacer une consultation locale, ou prendre le pas sur une consultation qu'ITUM souhaite déployer auprès de notre population;
18. ITUM demande qu'une reddition de comptes aux gouvernements des Premières Nations soit effectuée, au même titre que le ministre, et ITUM demande d'avoir la possibilité de réagir en fonction des rapports qui seront présentés;
19. ITUM demande que les dirigeants du Bureau du Commissaire soient obligatoirement membres d'une Première Nation/Inuit en exigeant la connaissance du français pour permettre de meilleurs échanges avec nos communautés;
20. ITUM demande qu'un composé de représentants provinciaux, régionaux et locaux des Premières Nations soit mis en place pour éviter que ce Bureau ne prenne toutes les décisions de façon unilatérale;
21. ITUM demande que les Premières Nations doivent bénéficier davantage de temps pour constituer leurs propres modèles de gouvernance locaux et/ou régionaux;
22. ITUM affirme que son gouvernement et ses directions ont été averti trop tard de la présente consultation sur les langues autochtones et que ses instances ont dû se réunir et faire leurs consultations auprès de la population en urgence;
23. ITUM affirme que pour toutes consultations futures sur les sujets qui le concerne, son gouvernement local doit impérativement être informé en avance de telles démarches et être invité à participer aux discussions dès l'annonce de ces dites démarches, de Nation à Nation, et non du Canada à toutes autres organisations pour quelques raisons que ce soient;
24. ITUM affirme que le développement, la préservation, la sauvegarde et la transmission de l'innu-aimun et de l'innu-aitun sont aussi de la responsabilité de tous ses membres et que le gouvernement d'ITUM ne peut avancer sur la question sans l'apport et les efforts des membres d'ITUM;



25. ITUM affirme qu'en vertu de l'article 14.1 de la Déclaration sur les droits des Peuples autochtones:
« Les peuples autochtones ont le droit d'établir et de contrôler leurs propres systèmes et établissements scolaires où l'enseignement est dispensé dans leur propre langue, d'une manière adaptée à leurs méthodes culturelles d'enseignement et d'apprentissage », qu'il doit être reconnu pour sanctionner ses propres programmes de langue et de culture et son propre curriculum éducatif dans ses institutions scolaires;
26. ITUM affirme que les enfants de sa communauté sont une priorité pour sa population et pour son gouvernement, et, que pour ce qui est de la question de la langue cela ne fait pas exception. Tout doit être mis en place pour intéresser, motiver, encourager et inciter les jeunes à utiliser leur langue et en être fiers;
27. ITUM affirme que selon ses consultations ses membres subissent encore de la discrimination dans le système scolaire québécois ou à l'extérieur de sa communauté quant à l'utilisation de l'innu-aimun par les enfants, que cela est inacceptable et doit impérativement cesser. Les parents membres d'ITUM ou leurs enfants ne doivent plus subir de pression de la part des professionnels québécois ou canadiens pour qu'ils arrêtent de parler l'innu-aimun à leurs enfants ou pour qu'ils cessent de parler leur langue. Toutes actions, professionnelles ou non, allant à l'encontre ou au détriment de l'innu-aimun et de l'innu-aitun doivent être dénoncées et condamnées ardemment. L'intégrité linguistique et l'intégrité culturelle de nos membres doivent être protégées, et ce, où qu'ils se trouvent;
28. ITUM affirme l'importance de ses aînés et spécialement pour tout ce qui touche l'innu-aimun et l'innu-aitun, et que leurs savoirs doivent impérativement être conservés pour les générations futures. Les moyens nécessaires à ce but doivent se poursuivre et être renforcés;
29. ITUM affirme que les parents, les grands-parents et la famille au sens large ont un rôle important à jouer dans la transmission de l'innu-aimun et que tout doit être mis en place collectivement pour les inciter à transmettre leur langue aux enfants, et, que tout doit être fait pour les intéresser, les motiver, les encourager et les inciter à l'utiliser en toute circonstances et en être fiers;
30. ITUM affirme sa détermination à établir sa propre politique d'affirmation culturelle propre à sa réalité et à ses aspirations;
31. ITUM affirme que l'innu-aimun (notre langue innue) et que l'innu-aitun (notre culture innue) sont plus que millénaires et encore bien vivantes, et, qu'elles sont sources de fierté. ITUM remercie tous les porteurs de l'innu-aimun et de l'innu-aitun et les encourage à les garder bien vivantes.



6 - CONCLUSION

La sauvegarde des langues autochtones est primordiale pour les toutes les Nations, la langue est le cœur de l'identité d'un peuple, nous avons tous une responsabilité pour assurer sa survie. Les jeunes doivent grandir dans un environnement empreint de leur culture et leur langue. Notre passé a été marqué par une grande période d'assimilation durant laquelle les enfants se sont vus retirés leur langue et leur culture, nous avons la responsabilité aujourd'hui de poursuivre notre engagement d'offrir à nos générations actuelles et futures un héritage culturel bien vivant. La mise en œuvre de la Loi sur les langues autochtones doit se faire en respect aux autorités locales qui détiennent les connaissances, la responsabilité et l'autorité pour prendre des décisions qui favoriseront la sauvegarde, la préservation et la transmission de notre langue, notre richesse.





TABLE OF CONTENTS

1 - INTRODUCTION - English.....	48
2 - BACKGROUND.....	50
3 - CURRENT COMMUNITY PROFILE.....	51
4 - ISSUES RELATED TO THE CONSULTATION ON THE INDIGENOUS LANGUAGES ACT.....	54
A-ROLES AND RESPONSIBILITIES OF THE OFFICE OF THE COMMISSIONER.....	54
B- RESEARCH BY THE COMMISSIONER'S OFFICE.....	56
C- PLANS AND PRIORITIES.....	57
D- SELECTION OF THE COMMISSIONER AND DIRECTORS.....	58
E- FUNDING MODEL FOR INDIGENOUS LANGUAGES.....	59
F- SUMMARY AND RECOMMENDATIONS.....	61
5 - ITUM'S POSITION ON THE CONSULTATION ON THE IMPLEMENTATION OF THE INDIGENOUS LANGUAGES ACT C-91.....	62
6 - CONCLUSION.....	66

Note: The masculine gender is used for the sole purpose of lightening the text.



1 - INTRODUCTION - English

Innu-aimun has always been at the heart of the Innu way of life. This magnificent language, which is transmitted from a generation to another, is the means of communicating our ways of thinking, our history, our legends, our knowledge of our territory and our deepest feelings. More than a simple way of expression, our language marks our past, present and future actions represented by our children and our future generations.

Today, in this third decade of the 21st century, we are forced to realize that we are and will be facing great challenges in the coming years. Many years of assimilation and proximity to foreign languages and cultures have weakened our transmission modes of Innu-aimun and, at the same time, of our culture. Indeed, more and more of our children are using other languages to the detriment of our own. Our elders have been aware of this problem for several years now and deplore this situation. They ask us to act quickly and without delay before it is too late. For several decades now, many individuals, professionals, and sectors (services) of the community have taken steps to respond to the concerns of our elders. However, there is a great deal of work to be done and all these people, despite being well-intentioned, will not be able to achieve their goals without the contribution of all.

It goes without saying that with the advent of the Federal Indigenous Languages Act, the financial levers that will be made available to the communities in the coming years for the development, preservation, safeguarding and transmission of Innu-aimun should allow us to make significant progress. This brief is one of a series of actions that we are putting forward to promote the continuation of the efforts that many stakeholders have been undertaking for years. Although ITUM relies on excellent resources in Innu-aimun and Innu-aitun (language and culture), we must collectively increase our efforts to make progress since the current situation is alarming. The many testimonies of those who care for Innu-aimun and Innu-aitun in Uashat mak Mani-utenam clearly indicate that we must act before it is too late.

In addition, it should be noted that Article 13 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples states that "Indigenous peoples have the right to revitalize, use, develop and transmit to future generations their histories, languages, oral traditions, philosophies, writing systems and literatures, and to designate and retain their own names for communities, places and persons" and that «States shall take effective measures to ensure that these rights are protected and also to ensure that indigenous peoples can understand and be understood in political, legal and administrative proceedings, where necessary through the provision of interpretation or by other appropriate means". Considering these provisions, it is even more necessary to promote the sustainability of Innu-aimun as a vehicle of our knowledge, identity, and future.



QUOTE FROM MRS. AN ANTANE KAPESH, 1976

« Niteniten nin mishta-apatin tshetshi mishta-kutshipanitaia tshetshi nanatuapatamat kie tshetshi kanauenitam nitinnu-inniunna kie nitinnu-aimunna. Nin nititenitamun, e tashit auen eishinniut ushtuin atut teu peiku eshinniut tshetshi ashineuatshet kutak eshinniut utinniunna kie utaimunna. E inniuiat takuan nitinnu-inniunna kie nitinnu-aimunna tshetshi ashi-neuatsheiat. » - An Antane Kapeshe, 1976

« I think it's very important that we make a great effort to search for our Innu cultural life and our Innu language to preserve it. In my conception, of all the peoples that exist, there should not be one who is proud to live the life and language of another people. We Innu have an Innu culture and an Innu language of which we can be proud. » - An Antane Kapeshe, 1976

ACKNOWLEDGEMENTS

Innu TakuaiKAN Uashat mak Mani-utenam (ITUM) would like to thank all those who participated in the writing of this document. This brief is the result of a collective effort and its final production was made possible thanks to the contribution of all those who gave of their professional and personal time by sharing their experiences, life stories, knowledge, and expertise.





2 - BACKGROUND

This brief is produced as part of the consultation on the Indigenous Languages Act at Canadian Heritage. Indeed, Canadian Heritage wishes to gather the views of First Nations on the Office of the Indigenous Languages Commissioner and on the funding model for Indigenous languages. Requested by First Nations for decades and passed on June 21, 2019, the Act defines Canada's responsibilities and requires Canada to consult periodically with Indigenous peoples on several issues, including funding, the creation of the Office of the Indigenous Languages Commissioner, the development of distinct identity-based regulations, and an independent review every three years.

To respond to the consultation, ITUM, as a sovereign autonomous government on its territory, mobilized its population and experts to take a position representative of the realities and needs of the entire community. To this end, ITUM carried out two consultations on December 3 and 8, 2020 with the Innu-aimun committee and consultations from December 9 to 11, 2020 with the population through the various communication tools at its disposal. ITUM also gathered testimonials from elders in the community and conducted a summary review of the literature and practices in progress in the community and elsewhere in the world.

This brief presents ITUM's and our people's vision of how languages should be funded and the Commissioner's office in the context of the implementation of the new Indigenous Languages Act. To facilitate understanding of the context experienced by ITUM, the reader will find in this brief a portrait of the community of Uashat mak Mani-Utenam and a presentation of the realities and issues facing language and culture. The issues that ITUM wishes to raise in relation to the Commissioner's office and the funding model can be found in the content of this brief, which ends with a synthesis and recommendations.





3 - CURRENT COMMUNITY PROFILE

Uashat mak Mani-utenam is an Innu community near Sept-Îles in the Côte-Nord region in the Province of Quebec and more specifically located on Nitassinan (our territory), the traditional territory of the Innu. Composed of a chief and six (6) councillors, Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam is the political and administrative organization of the community of Uashat and Mani-utenam.

In 2016, there are 4,612 individuals registered in the community, including 3,498 members who live on the territory of the community. The median age of the Innu for all communities in Quebec is twenty-seven (27) years old, while the median age of the Innu of the community is twenty (20) years old, compared to that of Quebecers who are forty (40) years old. According to the 2011 census, 52% of the population is twenty-five (25) years old and under.

The languages spoken in Uashat mak Mani-utenam are mainly Innu-aimun (our Innu language) and French as a second language. However, according to our consultations and our various specialists, Innu-aimun is increasingly being replaced by French, especially among school-age children.

Now involved in the delivery of education services since taking over education, ITUM manages two (2) elementary school (Tshishteshinu Elementary School, Johnny-Pilot Elementary School) and one secondary school (Manikanetish High School). Since January 2016, the community also hosts the Regional Center for Adult Education (CRÉA). Innu Takuaikan assumes responsibility for education with its education sector.

1 - Status of Innu-aimun and Innu-aitun in Uashat mak Mani-utenam

As part of the local process of developing a language development plan for 2020, certain statistics were extracted to establish a summary profile of the status of the Innu language among the ITUM population. Preliminary results reveal that :

82% of the people surveyed (216/263) speak Innu

- Among them, 54% (117/216) are very comfortable in Innu;
 - 25% (55/216) are moderately comfortable in Innu;
 - 22% (47/216) are not very comfortable in Innu;
 - 17% (44/263) of those surveyed are not at all comfortable using Innu.
-
- This means that among the population surveyed, 35% ($44 + 47 = 91/263$) are not at all comfortable or not very comfortable in Innu.
 - Considering those who are moderately comfortable, the percentage of people who are uncomfortable in Innu reaches 56% ($55+91= 146/263$) of the population surveyed.



In addition, the First Nations of Quebec and Labrador Human Resources Development Commission (FNQLHRDC) conducted a workforce profile of ITUM in 2016. According to this profile, the overwhelming majority of ITUM's 15-64 year-old population speaks and writes French at 91.6%. In addition, the results indicate that 38.0% of the population aged 15-64 speak and write Innu and French, while 11.9% are proficient in English and 5.3% are proficient in all three languages.

Also, in the days leading up to the submission of this brief, ITUM conducted consultations with education staff and the population. It is clear from these consultations that the vast majority of ITUM's Innu remain very close to their traditions. They are extremely attached to Innu-aimun (our Innu language) and Innu-aitun (our Innu culture), the foundation of their collective identity and their individual and family identities. However, most of the people who participated in the consultations recognize that Innu-aimun and Innu-aitun are losing ground in the community, particularly among young people. The youth themselves recognize this and they ask parents to accompany them and help them learn Innu-aimun and Innu-aitun, all with kindness and encouragement.

Other signs from the schools, among others, show that they are losing knowledge and mastery of their mother tongue, even though a great deal of effort is being made on the pedagogical level. School children in Uashat mak Mani-utenam seem to have a negative vision of the future of their language. According to our Innu-aimun teachers, most high school students are losing their language, and it is mostly French that is spoken. One teacher tells us that young people in his class have said that in 40 years the language will have disappeared since everyone speaks French anyway. The perceptions of a decrease in the use of the language are shared by other Innu-aimun teachers: the young people are increasingly speaking French.

One elder explained that he had been invited to speak in Innu in a class and that none of the youth in the class understood him and the teacher had to translate what he said. Several teachers also expressed that they can no longer teach the language as they did 15 years ago because the youth's language level in Innu is not high enough.

However, one teacher observed that *«...sometimes young people will force themselves to speak the language, depending on who they are talking to. That can influence. If they feel they must speak in Innu, they will force themselves more»*. This seems to be even more present in contact with elders. Many also perceive that young people want to re-appropriate their language.



2 - Factors Explaining the Decline in the Use of Innu-aimun in the Community

Through consultations previously held, ITUM professionals, experts and leaders have established that the following main factors explain the decrease in the use of Innu-aimun in the community:

- Colonization and forced assimilation past and present;
- The dispossession of Innu territory;
- The creation of reserves;
- Residential schools and compulsory non-Indigenous education;
- Daily institutional and systemic racism;
- The imposition of Quebec culture and language by the Quebec government in schools and daycare centres in the community;
- The fact that the government of Quebec prevents ITUM from sanctioning its own educational programs (which slows down the movement for full ownership of education);
- The withdrawal of the Innu immersion program from the community schools;
- The low rate of exposure to the language in the community (schools, radio, social networks, official documents and others);
- Lack of specialized tools for parents to teach Innu-aimun to their children;
- The false belief that learning French must take precedence over any other language to ensure a young person's academic success;
- Proximity to a non-Indigenous city and tourism;
- French as a priority language at work;
- Non-Indigenous employees who are not learning the language;
- Socio-economic and addiction issues;
- The too great presence of French in technology, social media, internet, telephone, online video games, etc.;
- The lack of material in Innu-aimun that appeals to young people: cartoons, television shows, games, video games and others;
- Lack of contact with the Tshitshennuat (elders).

It is important to remember that, for various reasons, some Innu were cut off from family teaching and from the teaching of the Tshitshennuat (Elders), which led to the consequences that we see today. Also, the life of the Innu has considerably changed in the last fifty years.

To make informed decisions, ITUM decided to commission a linguistic portrait of the community. The linguistic portrait of the community of Uashat mak Mani-Utenam and certain stages of the Plan are being carried out in collaboration with the Anthropology Department of Laval University in Quebec City.



4 - ISSUES RELATED TO THE CONSULTATION ON THE INDIGENOUS LANGUAGES ACT

While the reader may find information in the previous sections that is also relevant to the consultation questions submitted by the federal government, this section details the issues in response to those questions.

A-ROLES AND RESPONSIBILITIES OF THE OFFICE OF THE COMMISSIONER

Respect for our local governance structures

Language and culture are responsibilities of Indigenous governments. ITUM, as a government, is therefore responsible for the preservation of its language and culture for its people. ITUM exercises this leadership and involves its people because for us, language and culture are shared responsibilities. Forty years after ITUM took over the responsibility for education, we believe that this issue is of paramount importance to us.

Respecting our local governance structures is also a way of recognizing that the realities of communities differ from one another regarding the state of the language and the best actions to take. As mentioned, and demonstrated in the process of developing this brief, ITUM works in constant collaboration with its members to define the needs and also the solutions to be put in place. The interest generated by the consultations concerning Innu-aimun allows us to reiterate the commitment not only of our elected officials but also, and above all, that of the entire population.

Support for the autonomy of local governments with respect to their education systems

Support the efforts of Indigenous governments to take full control of their education systems, including the accreditation and recognition of diplomas issued by Indigenous governments across Canada, from elementary to higher education.

Funding

Ensure ongoing funding for local Indigenous governments, transparency in the management of funds, fairness in the allocation of funds, and predictable, flexible, and facilitative funding arrangements. In this regard, details are provided in the section on funding.



Sharing initiatives

We are convinced of our capacities and resources to put in place all the most relevant actions about the re-appropriation, revitalization, maintenance and strengthening of our language. We are also aware that through the initiatives of our brothers and sisters of other Nations across Canada we can help each other.

We would therefore like to put in place means to facilitate the sharing of our ideas and solutions and to be able to draw inspiration and support from the best practices of our brothers and sisters. In this way, each community will be able to have access to what is being done in the communities, who wish to share their initiatives, and will be able to be inspired, or even use the material by adapting it to their realities.

Language of communication

In the interest of preserving our language, all communication documents produced or distributed by the Office of the Commissioner to us should also be available in Innu-aimun, where possible. If the documents can only be produced in French or English, the content will necessarily have to be translated or subtitled in Innu-aimun.

Commissioner's Consultations

For all future consultations with respect to language and culture, the Office of the Commissioner must inform our local government directly to allow it to take all necessary measures with respect to the participation of its population in the consultation exercise and to submit its opinion and recommendations. Consultations have impacts in the future and we find it fundamental to do things right. We are of the opinion that from the moment the structure is put in place, it is difficult to go back, redo or modify it.





B- RESEARCH BY THE COMMISSIONER'S OFFICE

The research to be undertaken or supported by the Office of the Commissioner must be determined by a working committee composed of Indigenous government representatives from all regions and be carried out based on the research needs expressed by Indigenous people and their representatives. We affirm that ITUM should be invited to sit on this committee and that this seat should be occupied by a representative chosen by Uashat mak Mani-utenam.

These searches must also meet the following two criteria:

Respect for the principles of the First Nations Research Protocol

First Nations in Quebec, through the Assembly of First Nations of Quebec-Labrador (AFNQL), have adopted a research protocol to regulate and supervise research activities concerning us. ITUM therefore affirms that all research activities carried out by the Commissioner's office will have to respect this protocol. The First Nations have a right of oversight and decision on all stages of the proposed research. The use of the concept of the «double look» is strongly suggested, as it allows several points of view to be put into perspective, improving the quality of the decisions made and, at the same time, the quality of the research results.

Source: Assembly of First Nations Quebec-Labrador - AFNQL (2014). First Nations of Quebec and Labrador Research Protocol, Wendake: AFNQL, 110 pages.

Language

In the interest of preserving our language, content and other materials should also be made available in Innu-aimun, where possible. If the material can only be made available in French or English, the content will necessarily have to be translated or subtitled in Innu-aimun.





C- PLANS AND PRIORITIES

At the end of the first year, the Commissioner and the directors established relationships first with local governments, then with regional and national entities and finally with other organizations. They put in place transitional funding to support the implementation of immediate actions and decide on an adapted funding model, as described below.

The Commissioner's short-term priorities

- Establish direct relationships with local governments;
- Base its work plan on the needs expressed by Indigenous peoples and their representatives;
- Support the implementation of concrete actions determined by local governments following the mobilization of populations. Indeed, this consultation mobilized ITUM and raised the enthusiasm and commitment of our population who now expects the implementation of concrete actions to address the issues affecting Innu-aimun and Innu-aitun. Actions are now not only desirable; they are necessary and the population is ready to act in the face of the urgency of the situation.

However, we recognize the need to take the time to put in place the best ways of doing things from a perspective of fairness and transparency:

- The federal government must provide transitional funding for a first year to all local Indigenous governments.
- This transitional funding is to be replaced by permanent funding later.

Regional presence of the Commissioner's Office

The Commissioner's Office should establish regional offices. For the Quebec region, ITUM recommends that this office be established in the territory of Uashat mak Mani-utenam for various reasons:

- The presence on site of many specialists in the Innu language;
- Accessibility to all (airport);
- Communities nearby;
- The facilities present on the territory (accommodation, shops, restaurants, etc.).



D- SELECTION OF THE COMMISSIONER AND DIRECTORS

Language and territorial representation

ITUM wishes to raise a concern that there be representation for the communities in the East. Indeed, the realities are different between communities located on the Eastern side of the country, as opposed to the West. Moreover, the language barrier is present, as First Nations communities that do not master English often abandon their efforts when they must express themselves in English to English-speaking representatives.

Thus, the Commissioner must speak French, English, and an Indigenous language in order to fully understand the realities of First Nations and their languages. The commissioner and the directors must have relevant experience with languages. Directors should also be required to know a First Nations language. They should represent the linguistic families in Quebec, i.e. the languages of the Algonquian, Iroquoian and Inuit families.

Professional experience and skills

- Possess a network of contacts across Canada;
- Have an expertise recognized by Indigenous governments and an in-depth knowledge of Indigenous languages, cultures and different Nations;
- Have extensive experience and excellent management and legislative skills;
- Demonstrate professional ethics and an absence of conflict of interest.

Ability to represent the interests of First Nations, Inuit and the Métis Nation

- Listen to the needs and understand very well the concept of Nation-to-Nation relationships;
- To know the particularities of the communities to defend their interests. They will need to establish contacts with local governments to ensure excellent relationships marked by understanding, humility and respect;
- Establish networking committees and ensure local government representation on these committees. In this regard, ITUM must mandatorily be invited to sit on these committees, these seats will be occupied by a representative chosen by Uashat mak Mani-utenam.



E- FUNDING MODEL FOR INDIGENOUS LANGUAGES

Funding model based on the recognition of local governments and the needs of their populations

Local governments are responsible for creating a linguistic portrait of their community and determining the vitality of the language. Financial support for research in this regard must be available to communities that wish to do so. We believe that the various factors that have affected or are affecting the state of the language in the community must be considered. It is up to the local government to take the measure and determine, in concert with its population, what actions should be put in place. Funding must not be conditional on improvements to the vitality scales as proposed by Canadian Heritage. Indeed, many factors influence language vitality, many of which are not related to political will or collective action. Moreover, results will be measured over time, so it is important to ensure support for long-term actions, since some impacts may only be felt in the long term. In this regard, we advocate permanent funding for our actions, as described below.

In terms of governance, planning and delivery capacity, we wish to reiterate our self-government and, as presented in the various sections of this brief, our clearly demonstrated competence in management, leadership, planning and service delivery. We believe that it would be hazardous for the Office of the Commissioner to measure or otherwise assess our government's capacity to manage the affairs that concern us. We affirm our full autonomy in this regard and stress the importance of respecting our democratic authorities and recognizing the actions we take. In other words, we invite the federal government to review this approach to base it instead on the needs identified during our consultations and the prioritization of actions implemented by our own local authorities.

Thus, we affirm that the priorities and criteria for funding projects in Innu-aimun and Innu-aitun, and the analysis of the success of these future projects, will necessarily have to be chosen by ITUM and its population.

Recipients, funding period and needs

Consistent with the principles outlined above, the primary recipients of funding for the reappropriation, revitalization, maintenance and strengthening of Indigenous languages must be the local governments that Indigenous peoples have established for themselves. Indeed, it is we who have the responsibility to serve our members wherever they are and with them, we share the responsibility to implement actions to maintain and strengthen Innu-aimun.

First level of funding - Prioritizing a permanent funding model for local governments

In this spirit, a permanent funding envelope for local governments wishing to work on language issues must be put in place. ITUM already has its action plan, which reflects the needs and priorities of our members. We must ensure that our actions and their impact are sustainable and permanent.

In this sense, ITUM will continue to implement the actions necessary for the preservation, protection, and transmission of Innu-aimun. For us this is not a one-time project, it is an ongoing commitment, and the funding formula must reflect it.



Second level of funding - Ad hoc projects for all stakeholders

The funding model will need to make other funds available to finance specific projects on a multi-year or annual basis. These projects may be submitted by local Indigenous governments and by regional or national consultation entities or other organizations.

In short, we offer two levels of funding:

1. Ongoing funding for local governments that are responsible for all language issues;
2. Funding available to local governments, regional or national consultative entities and other organizations for specific projects on an annual or multi-year basis.

Funding allocation and priorities

For the Office of the Commissioner, the priority must be to put in place this first level of permanent funding for local governments, which, it should be remembered, have full responsibility for everything related to the preservation, maintenance and transmission of language and culture for all members of the community, wherever they may be. We share this responsibility collectively with the people of Uashat mak Mani-utenam, who have clearly expressed the importance of implementing actions and solutions that are part of a long-term perspective.

Defining and measuring success and results

ITUM believes in the importance of documenting its actions, measuring progress and the results of its actions. Thus, we are convinced of the need to be accompanied by our experts and our population in these important processes. In this regard, we reiterate our concern that these measures correspond to our realities and needs and to our criteria. Thus, it is ITUM and its people who define success and how it will be measured. In this regard, ITUM has already initiated a process that is accompanied by research professionals and its Innu-aimun experts.



F- SUMMARY AND RECOMMENDATIONS

As previously expressed, ITUM would like to reiterate that the following premises must be respected to safeguard our language and ensure its preservation:

- Innu-aimun belongs to all Innu and that it is up to the Innu to decide what will become of our language;
- The actions to be undertaken for its development, preservation, safeguarding and transmission are our responsibility;
- The transmission of Innu-aimun among youth is a priority;
- Parents play an intrinsic role in this role;
- Our elders and their knowledge must be involved immediately;
- The community as a whole has a role to play in the initiatives;
- The needs are great and due to the historical context that we share, funding from Canada must be permanent and substantial;
- The Government of Canada must respect local ways of doing things;
- Canada must respect local governance and the choices made by the community with respect to Innu-aimun and Innu-aitun;
- The Government of Canada must encourage the provinces to follow its lead in promoting and funding Indigenous languages in Canada;
- Finally, being at the heart of the identity of the Innu, Innu-aimun and Innu-aitun are priorities for ITUM as a whole and for all the Innu of Uashat mak Mani-utenam and that the entire community must act quickly to promote their existence and prosperity in the future.





5 - ITUM'S POSITION ON THE CONSULTATION ON THE IMPLEMENTATION OF THE INDIGENOUS LANGUAGES ACT C-91

Considering the foregoing and what we have set out in this brief, ITUM's 31 assertions regarding the Indigenous Languages Act in Canada are as follows:

1. ITUM and its population affirm their full and complete autonomy with respect to their own governance and the management of all matters concerning their past, present and future, and especially affirm their full governance on the question of innu-aimun and innu-aitun for the community and its members regardless of their place of residence;
2. ITUM affirms that according to the elders of its community the practice of Innu-aimun is intimately linked to the practice of Innu-aitun, that one does not exist without the other and that one cannot be preserved without the other;
3. ITUM affirms that, according to the elders and all the members of its community, the protection of Innu-aimun also involves the protection of the nutshimit (the forest/interior of our lands) and the Nitassinan (our territory) and their accessibility to all of our population;
4. ITUM affirms that its government is proud of its language and culture and that it takes its responsibilities for their development, preservation, safeguarding and transmission very seriously;
5. ITUM recognizes that learning one's mother tongue should be prioritized over learning another language, a statement supported by language learning experts. ITUM's educational institutions must be guided by this important basic principle and to achieve this, several actions must be put forward to supply resources in this direction;
6. ITUM affirms that its community has all the necessary human and specialized resources (elders, speakers, leaders, professionals, collaborators, etc.), that its government has full confidence in its resources and its population to carry out the actions and that the financing of its resources is very important for the retention of this invaluable expertise;
7. ITUM asserts that the Canadian government must encourage the provinces to make the same efforts and that there must also be a mechanism for provincial investment to support Indigenous language efforts;



8. ITUM affirms that funding must be permanent for local Indigenous governments and have as its objective the preservation of Indigenous languages, be equitable in its distribution among Indigenous communities in Canada or in the provinces;
9. ITUM affirms that the criteria for funding and the success of its actions concerning Innu-aimun and Innu-aitun must be chosen by ITUM and members of its population and no one else;
10. ITUM affirms that although funding may come from governments other than ITUM's, it is important that these governments respect ITUM's ways of doing business in developing and delivering programs for Indigenous languages, without undue constraints, without bias, without the need for regional consultations, without binding applications within short time limits and/or endless reporting, and in a foreign language;
11. ITUM affirms that an organization that is unrepresentative or that has not been mandated on the issue by its government should not be favored to the detriment of Indigenous government that represent its population. Therefore, the Canadian government must not force communities to band together to obtain funding if the communities do not deem it necessary;
12. ITUM affirms that accountability and all communications, according to the desire of each community, must be able to be done in their own language if they so choose. It is time for governments to learn and commit specialized resources in our languages and adapt to our realities;
13. ITUM affirms that funding should be used primarily to finance local initiatives that prioritize direct intervention with members;
14. ITUM affirms that all Indigenous languages are important, that all communities are important, and that the will of local governments must be respected, who in turn have the responsibility to consult with their own people on the subject;
15. ITUM affirms that the government must respect the Research Protocol put in place by the First Nations in Quebec in order to protect the integrity of their knowledge;
16. ITUM affirms that Canadian government authorities are too often positioned in major centers such as Ottawa, Montreal, or Quebec City and that it is time for other regions to be favoured. In this sense, ITUM affirms that its community is ready to welcome the commissioner's office on ITUM's territory;



17. ITUM affirms that a regional consultation cannot replace a local consultation, or take precedence over a consultation that ITUM wishes to deploy among our population;
18. ITUM asks that accountability to First Nations governments be established, just as the Minister, and ITUM asks to be given the opportunity to react according to the reports that will be presented;
19. ITUM requests that the leaders of the Commissioner's Office be mandatory members of a First Nation/Inuit, requiring knowledge of French to allow for better exchanges with our communities;
20. ITUM requests that a committee of provincial, regional and local First Nations representatives be set up to avoid this Office making all decisions unilaterally;
21. ITUM asks that First Nations be given more time to develop their own local and/or regional governance models;
22. ITUM affirms that its government and its sectors were warned too late of the present consultation on Indigenous languages and that its authorities had to urgently meet and consult with the population;
23. ITUM affirms that for all future consultations on subjects that concern it, its local government must be informed in advance of such steps and be invited to participate in the discussions as soon as these steps are announced, from a Nation-to-Nation perspective, and not from Canada to any other organization for any reason whatsoever;
24. ITUM affirms that the development, preservation, safeguarding, and transmission of Innu-aimun and Innu-aitun are also the responsibility of all its members and that the ITUM government cannot move forward on this issue without the input and efforts of ITUM members;
25. ITUM affirms that according to Article 14.1 of the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples:
« Indigenous peoples have the right to establish and control their educational systems and institutions providing education in their own languages, in a manner appropriate to their cultural methods of teaching and learning,» that it must be recognized to sanction its own language and culture and its own educational curriculum in its educational institutions;
26. ITUM affirms that the children of its community are a priority for its people and its government, and, as far as the issue of language is concerned, this is no exception. Every effort must be made to interest, motivate, encourage and inspire young people to use and take pride in their language;



27. ITUM affirms that according to its consultations, its members are still discriminated against in the Quebec school system or outside its community with respect to the use of Innu-aimun by children, that this is unacceptable and must imperatively stop. ITUM member parents or their children must no longer be pressured by Quebec or Canadian professionals to stop speaking Innu-aimun to their children or to stop speaking their language. All actions, professional or otherwise, that are contrary to or to the detriment of Innu-aimun and Innu-aitun must be denounced and condemned ardently. The linguistic and cultural integrity of our members must be protected, wherever they may be;
28. ITUM affirms the importance of its elders, especially in all matters concerning Innu-aimun and Innu-aitun, and that their knowledge must imperatively be preserved for future generations. The means necessary to this end must continue and be strengthened;
29. ITUM affirms that parents, grandparents and the family at large have an important role to play in the transmission of Innu-aimun and that everything must be done collectively to encourage them to transmit their language to their children, and, that everything must be done to interest, motivate, encourage and make them proud to use it in all circumstances;
30. ITUM affirms its determination to establish its own policy of cultural affirmation specific to its reality and aspirations;
31. ITUM affirms that Innu-aimun (our Innu language) and Innu-aitun (our Innu culture) are thousands of years old and still very much alive, and, that they are a source of pride. ITUM thanks all the bearers of Innu-aimun and Innu-aitun and encourages them to keep them alive.



6 - CONCLUSION

Safeguarding Indigenous languages is of paramount importance for all Nations, language is the heart of a people's identity, we all have a responsibility to ensure its survival. Young people must grow up in an environment marked by their culture and language. Our past has been marked by a great period of assimilation during which children were deprived of their language and culture, we have a responsibility today to continue our commitment to offer our current and future generations a living cultural heritage. The implementation of the Indigenous Languages Act must be carried out with respect for the local authorities who hold the knowledge, responsibility, and authority to make decisions that will promote the safeguarding, preservation and transmission of our language, our wealth.



ANNEXES



Innu Takuaikan
Uashat mak Mani Utenam

Résolution

N° consécutif

20/21/105

Date de l'assemblée
dûment convoquée :

16 décembre 2020

Province
Québec

N° de référence
du dossier :

APPUI AU MEMOIRE PORTANT SUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES C-91

- ATTENDU QUE :** L'innu-aimun (notre langue innue) et l'innu-aitun (notre culture innue) sont millénaires;
- ATTENDU QUE :** L'innu-aimun et l'innu-aitun sont au cœur de l'identité même des innuat de Uashat mak Mani-utenam, qu'ils appartiennent à tous et sont de la responsabilité de tous;
- ATTENDU QUE :** Les membres de la population demandent à ce que l'innu-aimun et l'innu-aitun soient protégés, maintenus et promus;
- ATTENDU QU' :** *Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* souhaite respecter la volonté de sa population en ce sens;
- ATTENDU QUE :** Le ministère du Patrimoine canadien a entamé une vaste consultation à partir de décembre 2019 pour la mise en œuvre de la Loi sur les langues autochtones;
- ATTENDU QUE :** La Loi sur les langues autochtones prévoit la préservation, la promotion et la revitalisation des langues autochtones au Canada;
- ATTENDU QU' :** *Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* assure la gestion complète de son propre système d'éducation et des programmes innu-aimun et innu-aitun;
- ATTENDU QU' :** *Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* a participé à deux séances de consultation organisées par Patrimoine canadien;
- ATTENDU QU' :** *Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* a organisé des consultations auprès de ses membres pour la mise en œuvre de la Loi sur les langues autochtones;
- ATTENDU QUE :** La Loi sur les langues autochtones aura des conséquences directes sur la préservation de l'innu-aimun auprès des membres de Uashat mak Mani-utenam;
- ATTENDU QU' :** *Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* a débuté des travaux dans le cadre de son propre plan d'aménagement linguistique pour assurer la préservation, la transmission et la revitalisation de l'innu-aimun;
- ATTENDU QUE :** Des groupes de travail régionaux ont été formés sur la Loi et qu' *Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* n'est pas représenté auprès de ces comités de travail.





Innu Takuaikan
Uashat mak Mani Utenam

Résolution

N° consécutif

20/21/105

Date de l'assemblée
dûment convoquée :

16 décembre 2020

Province
Québec

N° de référence
du dossier :

APPUI AU MEMOIRE PORTANT SUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA LOI SUR LES LANGUES AUTOCHTONES C-91 (suite)

IL EST PROPOSE PAR : Normand Ambroise

APPUYE PAR : Dave Vollant

IL EST RESOLU :

- Qu'*Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* appuie le mémoire réalisé traduisant son positionnement sur la mise en œuvre de la Loi sur les langues autochtones C-91;
- Qu'*Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* procède au dépôt du mémoire auprès du ministère du Patrimoine canadien, de l'APNQL et de l'APN;
- Qu'*Innu Takuaikan Uashat mak Mani-utenam* s'assure du respect et de l'application des volontés exprimées dans le mémoire par ITUM et ses membres auprès de l'APN et du bureau du commissaire ou toutes autres organisations qui seront mandatées pour la mise en œuvre de la loi sur les langues autochtones.



Quorum : 4


NORMAND AMBROISE | Conseiller


MIKE MCKENZIE | Chef


ANTOINE GRÉGOIRE | Vice-chef


DAVE VOLLANT | Conseiller


KENNY RÉGIS | Conseiller


JONATHAN ST-ONGE | Conseiller


ZACHARIE VOLLANT | Conseiller